

## ***El campo semántico de los nombres del habla en Galeno***

Ignacio RODRÍGUEZ ALFAGEME

### ***Abstract***

This study of nouns relatives to voice and speech (λόγος, διάλεξις, διάλεκτος, λέξις, ῥήσις, ὄνομα, φθόγγος, φωνή and ψόφος) allows to specify their semantic evolution from the *Corpus Hippocraticum* to Galen as well as the Galenic conception of voice.

La posibilidad de realizar este trabajo<sup>1</sup>, dada la ausencia de un índice general de las obras de Galeno, se debe por completo a la existencia del TLG; ello supone que para muchos tratados dependemos de la edición de Kühn. Sin embargo, creo que en este tipo de trabajos los inconvenientes de este hecho son más teóricos que reales. Quizá las cifras de las frecuencias absolutas puedan variar un tanto, pero no creo que eso afecte al significado que podamos reconstruir para las palabras que estudiamos aquí, ni que las conclusiones generales sean muy diferentes. Únicamente no se han podido tener en cuenta los tratados de Galeno de los que sólo poseemos una versión latina o en otra lengua. En realidad éstos podrían servir de contraste para controlar los resultados que obtengamos en nuestro estudio. En cualquier caso estos inconvenientes

---

<sup>1</sup> Forma parte del proyecto BFF2000-0706 subvencionado por la DGI del Ministerio de CYT.

nientes se ven reducidos, en parte, gracias al estudio de Hans Baumgarten<sup>2</sup>, *Galen: über die Stimme*, en el que se reconstruye el tratado *περὶ φωνῆς* a partir de los lugares en los que el mismo Galeno cita su tratado, el pseudo galénico *De voce et anhelitu* y los fragmentos de transmisión indirecta.

En lo que aquí respecta me parece que puede ser interesante comparar el uso atestiguado en el *CH* de los términos que se refieren al habla y sus trans-tornos con los que el uso que de ellos hace Galeno, teniendo en cuenta que este autor toma como punto de partida lo que él considera la obra de Hipócrates. Para ello hemos examinado los contextos en los que aparecen los términos que ya hemos estudiado en Hipócrates<sup>3</sup> partiendo de *φωνή*, que sirve, al menos en estos textos, de término general para el habla. Aunque no ocurre lo mismo en Galeno, como veremos. En principio los términos que hemos podido estudiar son los siguientes: *λόγος*, *λέξις*, *ῥῆσις*, *ὄνομα*, *διά-λεκτος*, *φωνή*, *φθόγγος*, *ψόφος*.

#### EL LEXEMA *λόγος*<sup>4</sup>

El primer problema con que nos encontramos es la frecuencia de *λόγος*; aparece 6822 veces en las obras recogidas en el TLG, lo que hace difícil establecer en el marco de este estudio contextos más que aproximadamente. He limitado la recogida de datos al nominativo de singular (1370 apariciones), al acusativo singular (2304) y a todo el plural (749); todo ello hace un 65% de los datos, lo que permite trazar un panorama bastante aproximado del uso que hace Galeno de este vocablo. No obstante, para tener una mayor seguridad en las observaciones de la distribución hemos comprobado los datos en el genitivo y el dativo singular a la hora de hacer afirmaciones generales.

Para determinar el contexto general nos hemos fijado en primer lugar en las determinaciones que pueden acompañar a *λόγος*, adjetivos, genitivos, adverbios, participios y giros preposicionales que aparecen normalmente en posición atributiva, y en segundo lugar en los predicados en los que sirve como sujeto y complemento directo. Hemos separado los ejemplos del nominativo singular porque ellos nos ofrecen el repertorio de predicados que pue-

<sup>2</sup> Hay dos trabajos fundamentales: Hans Baumgarten, *Galen über die Stimme*, Göttingen 1962, y Wolfram Ax, *Laut, Stimme und Sprache*, Göttingen 1986.

<sup>3</sup> Cf. Rodríguez Alfageme (2000).

<sup>4</sup> Sobre el significado de este lexema *vid.* Schmidt (1867: I 95-97) y Hernández Muñoz (1988).

den aplicársele y esta es la base fundamental para establecer los semas de este lexema. Entendemos que estos dos contextos son fundamentales para hallar la estructura de un campo léxico<sup>5</sup>, aunque haya tenido que omitir el estudio de las demás determinaciones nominales y los contextos generales.

Los adjetivos en nominativo de singular son los siguientes: ἀδιόριστος, ἀδύνατος, αἴτιος, ἀκριβής, ἀληθής, ἀμφίβολος, ἀναγκαῖος, ἀναιρετικός, ἀνέγκλητος, ἄξιος, ἅπας, ἀπέραντος, ἀπίθανος, ἄπιστος, ἀπόβλητος, ἀποδεικτικός, ἄπορος, ἀρχαῖος, ἀσαφής, ἄτοπος, αὐτάρκης, αὐτός, ἄχρηστος, βελτίων, βλαβερός, βραχύς, γενικώτατος, δεύτερος, διαγνωστικός, διδασκαλικός, διπλοῦς, διττός, εἷς, ἐκεῖνος, ἐκκαιδεκάτος, ἐλάχιστος, ἐνατιώτατος, ἐπιεικῆς, ἐπιστημονικός, ἐπιτηδειώτερος, ἐπιτήδειος ἀκούειν, ἐρμηνευτικός, ἕτερος, εὐδηλος, εὐθύς, εὐπορος, εὐρετικός, ἡμέτερος, θεραπευτικός, ἰατρικός, ἰδιαίτατος, ἴδιος, ἱκανός, καθολικώτατος, κοινός, ληρώδης, μακρός, μείζων, μερικός, μεστὸς ἀποριῶν, μόνος, μοχθηρός, οἰκεῖος, ὀλόκληρος, ὅλος, ὅμοιος, οὐδείς, οὗτος, παλαιός, παραπλήσιος, περιττός, πιθανός, πιστός, πλατύς, πλεῖστος, ποικίλος, πολλαπλάσιος, προγνωστικός, πρόδηλος, πρότερος, πρῶτος, ῥᾶστος, ῥητέος, σαφής, σμικρός, συμβουλευτικός, σύμπας, σύντομος, συντομώτερος, ταπεινός, τέλειος, τέταρτος, τοιόσδε, τοιοῦτος, τοσοῦτος, τριπλάσιος, τρίτος, ὑγίης, ὑπαγορευτικώτερος, ὕστατος, ὑπελός, ὑπεύθυνος, φυσικός, χαλεπός, χρήσιμος, ψευδής, ψιλός.

De esta impresionante lista podemos sacar varias conclusiones. Dejando de lado los adjetivos pronominales (αὐτός, ἐκεῖνος, ἕτερος, ἡμέτερος, οὐδείς, οὗτος, τοιόσδε, τοιοῦτος, τοσοῦτος) y los de significado afín, como ἰδιαίτατος, ἴδιος y οἰκεῖος, se ven varios grupos semánticos. Un pequeño grupo establece la ordenación o colocación del discurso (δεύτερος, ἐκκαιδεκάτος, ἐλάχιστος, πρότερος, πρῶτος, τέταρτος, τρίτος, ὕστατος) y otro señala las características cuantitativas y de tamaño (ἅπας, βραχύς, διπλοῦς, διττός, εἷς, μακρός, μείζων, μεστὸς ἀποριῶν, μόνος, ὀλόκληρος, ὅλος, πλατύς, πλεῖστος, πολλαπλάσιος, σμικρός, σύμπας, σύντομος, συντομώτερος, τέλειος, τριπλάσιος). La gran mayoría de los adjetivos indican una cualidad. Un grupo bastante numeroso está formado por los adjetivos en -ικός que suelen indicar la pertenencia a un arte, aunque no siempre, lo que le confiere un valor clasificativo (ἀναιρετικός, ἀποδεικτικός, γενικώτατος, διαγνωστικός, διδασκαλικός, ἐπιστημονικός, ἐρμηνευτικός, εὐρετικός, θεραπευτικός, ἰατρικός, καθολικώτατος, μερικός, προγνωστικός, συμβου-

<sup>5</sup> Cf. M. Martínez Hernández (1976: 292-324).

λευτικός, ύπαγορευτικώτερος, φυσικός). Pero, la gran mayoría de los adjetivos señalan una cualidad intrínseca de λόγος (ἀδιόριστος, ἀδύνατος, αἴτιος, ἀκριβής, ἀληθής, ἀμφίβολος, ἀναγκαῖος, ἀπέραντος, ἀπίθανος, ἄπιστος, ἄπορος, ἀσαφής, ἀρχαῖος, ἄτοπος, αὐτάρκης, ἐνατιώτατος, ἐπιεικής, εὐδηλος, εὐθύς, εὐπορος, κοινός, ληρώδης, παλαιός, πιθανός, πιστός, ποικίλος, πρόδηλος, σαφής, ταπεινός, ὑγίης, ὑψελός, ὑπεύθυνος, ψευδής, ψιλός) o expresan una valoración cualitativa basada en la bondad o la utilidad (ἀνέγκλητος, ἄξιος, ἀπόβλητος, ἄχρηστος, βελτίων, βλαβερός, ἐπιτηδειότερος, ἐπιτήδειος ἀκούειν, ἱκανός, μοχθηρός, περιττός, ῥᾶστος, χαλεπός, χρήσιμος); en los dos restantes la valoración se basa en una comparación (ὅμοιος, παραπλήσιος); el adjetivo ῥητέος puede considerarse también como adjetivo de cualidad dentro de cualquiera de estos dos grupos. Una buena parte de ellos puede organizarse en parejas antónimas (ἀληθής / ψευδής, ἀκριβής / ἀμφίβολος, ἀπίθανος / πιθανός, ἄπιστος / πιστός, ἄπορος / εὐπορος, ἀσαφής / σαφής, ἄχρηστος / χρήσιμος, βραχύς / μακρός, ῥᾶστος / χαλεπός, ὑγίης / ληρώδης, ὑψελός / ταπεινός, ἴδιος / κοινός). Alguna de estas parejas pertenecen a grupos distintos, lo que indica que tienen varias acepciones; otros adjetivos no tienen una forma antónima, pero para formarla se puede recurrir a un participio: ἀδιόριστος / διορισθείς, σύντομος / ἔκταθείς. Y, en fin, la antonimia no tiene por qué estar limitada a un par único, de hecho los adjetivos pueden contraponerse entre varios dando lugar a distintas acepciones, así ocurre con ψιλός que se contrapone a διπλοῦς, διττός y ποικίλος.

En los demás casos gramaticales la distribución de los adjetivos ofrece una diferencia de uso entre el singular y el plural, como veremos con más detalle. Hay bastantes adjetivos calificativos, que coinciden con los que se atestiguan en nominativo de singular, y junto a ellos otros que son exclusivos de algún caso o número. Hemos dividido éstos en tres grupos según aparezcan en singular, en plural o en ambos.

- A) Singular<sup>6</sup>: ἀκριβῆ, ἄμεμπτον, ἀναγκαιότερον, ἀναγκαστικόν, ἀναληπτέον, ἀπαίδευτον, ἀπορώτερον, ἀσυνάρτητον, ἀτελῆ, βραχύ, βραχύτατον, διπλάσιον, διττόν, δίκαιον, δολιχόν, ἐλάττονα, ἐλλιπῆ, ἐνδιάθετον, ἐπιλυτικόν, ἐπιτήδειον, ἐρμηνευτικόν, Ἐρασιστράτειον, εὐχρηστον, θεραπευτικόν, ἱατρικόν, ἱερόν, ἱκανόν, ἰσχυρόν, καταγέλαστον, καταπαυστέον, κεφαλαιώδη, λεκ-

<sup>6</sup> Conservamos el caso en el que aparecen para dejar clara cuál es la distribución.

τέον, μεθοδικώτερον, μηδένα, μικρόν, όλόκληρον, οὐδένα, παλαιόν, πιστότερον, πρακτικόν, πρότερον, σαφέστερον, σαφή, σιωπητέον, συμβουλευτικόν, σύμπαντα, σύντομον, τέλειον, τελεώτερον, ὑπόλοιπον, ὠφέλιμον.

- B) Plural: ἀμαθέσιν, ἀμείνους, ἀμφοτέροις, ἀμφοτέρους, ἀνατομικούς, ἀξιολογωτέρων, ἀποδεικτικούς, ἀποφαντικούς, αὐτοσχεδίοις, γεωμετρικούς, δογματικούς, δυσλύτοις, ἐμπειρικῶν, ἐπιδεικτικούς, ἐριστικοῖς, ἐριστικούς, εὐτραπέλοις, εὐτραπέλων, ἡμετέρους, θειότεροι, κατηγορικούς, κενούς, κιβδήλοις, ματαίους, μεθοδικῶν, μυρίους, μυστικοῖς, μυστικούς, ὀπτικοῖς, ὀπτικούς, παμπόλλους, περαντικούς, περιπατητικούς, πλειόνων, πλείοσιν, πλείους, σεμνοῖς, σοφιστικοῖς, σοφιστικούς, σοφιστικῶν, σπερματικούς, τελειότερους, τραχυτέροις, τροφίμους, φιλοτίμοις.
- C) Singular y plural: ἀληθεῖς, ἀληθέσι, ἀληθῆ, ἄνισοι, ἀξίους, ἅπαντα, ἅπαντες, ἅπανσι, ἀπεράντον, ἀπεράντους, ἀποδεικτικούς, ἀτόπους, ἀσαφεῖς, ἀσαφέσι, γενικούς, γενικώτερον, γενικωτέρων ἐναντίους, ἐναντίῳ, ἐπιστημονικοῖς, ἐπιστημονικῶν, καθολικούς, καθολικώτατος, κοινόν, κοινοί, κοινῶν, ληρώδεσιν, μακρόν, μακρότερον, μακροῖς, μακροτέρων, μακρούς, μακρῶν, μείζονες, μοχθηρόν, μοχθηροῖς, ὅλον, ὅλους, ὅλων, ὀλίγον, ὀλίγους, παραπλήσιον, παραπλησίους, πιθανοί, πιθανοῖς, πιθανούς, πιθανωτάτους, πλεῖστον, πλείστους, πλείστων, πολλοί, πολλοῦ, πρῶτον, πρῶτοι, φυσικόν, φυσικοῖς, φυσικούς, χρήσιμον, χρησίμους, ψευδῆ, ψευδεῖς, ψευδέσιν, ψευδῶν, ψιλῶν.

Está a la vista la enorme capacidad de λόγος para recibir calificaciones y que éstas adoptan una distribución compleja. Destaca a primera vista la abundancia (15) de los adjetivos en -ικός en plural, mientras que sólo 11 se aplican al singular (ἀναγκαστικόν, ἀναιρετικός, διαγνωστικός, ἐπιλυτικόν, ἐρμηνευτικόν, θεραπευτικόν, ἱατρικόν, πρακτικόν, προγνωστικός, συμβουλευτικόν). Es probable que esta diferencia, que es más acusada si se tiene en cuenta que el singular es mucho más frecuente que el plural, encuentre su explicación en el empleo de estas formaciones para designar las escuelas de medicina o de pensamiento (μεθοδικῶν, δογματικούς, σοφιστικούς), pero este uso no explica totalmente la disparidad. En realidad se percibe una diferencia de significado: los adjetivos en plural sirven para describir la materia sobre la que versan los discursos, mientras que en singular la serie de adjetivos que hemos citado arriba parecen referirse más bien a una cualidad intrín-

seca del discurso. Esta diferencia corresponde a una diferencia de significado de λόγος.

En conclusión, λόγος se concibe como articulado y dotado de extensión, pero no necesariamente unitario, sus cualidades se basan en las condiciones de verdad, comprensión y adecuación, así como en las posesión de cualidades propias de un arte. Estas características podemos resumirlas en los siguientes rasgos semánticos: [articulado], [verdadero], [propio de un arte], [dotado de cualidad], [extenso].

Los predicados con los que puede servir de sujeto son los siguientes:

ἄγω, αἶρω ppf., ἀκούομαι, ἀναβάλλομαι, ἀναγκάζω, ἀναγκάζει ἀσκειῖν, ἀναγκάζομαι, ἀναιρέω, ἀναισχυντέω, ἀνακεῖμαι, ἀναμείνω, ἀνατρέπω, ἀναφέρεται, ἀντιπαραβάλλω, ἀντιστρέφω, ἀνύομαι ppf., ἀξιόω, ἀπαγορεύει <πόνω πόνον> ἰᾶσθαι, ἀποδείκνυμι, ἀποκεῖμαι, ἀπολείπομαι, ἀποτροπέω, ἀποχωρέω, ἄπτομαι, ἀρτάω, ἀρτύομαι pφ., ἀφικνέομαι, βεβαιοῦμαι, βούλεται μῖαν εἶναι, γίγνομαι, γράφομαι, δεῖται, δείκνυμι, δηλοῦται, δηλόω, διαγιγνώσκω, διαίρομαι, διακρίνω, διασκέπτομαι, διατείνεται, διδάσκω, διεξέρχομαι, δοκεῖ συντελεῖν, δοκέω διαφέρεσθαι ὀρθοῦσθαι, δύναται εἰρήσθαι πλεονάζειν, ἔχεται τῆς αὐτῆς γνώμης, ἐάω μίαν εἶναι, ἐκδέχομαι, ἐκδιδάσκω, ἐκδιηγέομαι, ἐκπέμπομαι, ἐκπονέομαι, ἐκφέρεται, ἐκτείνομαι, ἐκτρέπομαι, εἰμί, ἐλέγχομαι, ἐλέγχω, ἐλλείπει, ἐμποιέω, ἐμφανίζω, ἐναντιόω, ἐνδείκνυμι, ἐνέχομαι, ἐνίστημι, ἐξελέγχω, ἐξεργάζομαι, ἐξετάζομαι, ἐξετάζω, ἐξευρίσκω, ἐξηγέομαι, ἐξίσταται, ἔοικεν, ἐπαγγέλλομαι, ἐπαγγέλλομαι διδάσκειν, ἐπιδείκνυμι, ἐπιδείκνυμι, ἐπιζητέω, ἐπιλανθάνομαι, ἐπισκοπέομαι, ἐπιστήσει σε ἐπί τοῖς ἀποδεδειγμένοις ἐτέρωθι, ἐπιτρέπω, ἐποδηγέω, ἐργάζομαι, ἔρχομαι, ἐρωτάομαι, ἐρωτάω, εὐδοκίμew, εὐρίσκομαι γελοióτερος, εὐρίσκω, ἐφάπτομαι, ἔχω, ἔχω ᾧδε, ζεύγνυμαι, ζητέω, ἠγέομαι, ἠκω ἐπὶ τὴν αὐτὴν διάνοιαν, ἰδρύομαι, ἴστημι, ἴσχω ἀντιλογία, καλέω, καταφρονοῦμαι, κατέχω, κελεύω ζητῆσαι ἔρχεσθαι, κινδυνεύει νοῦν ἔχειν, κινέω, κοινονέω, κρατέω, κρίνεται, λαμβάνω, λέγομαι, λέγω, λείπομαι + gen., μαρτυρέω, μάχομαι, μέλλει ἔσεσθαι, μένω, μηκύνομαι, μηνύω, μνημονεύω, ὁμολογέομαι, ὁμολογέω, ὀρμᾶται, ὀρμάω, παρεισέρχομαι, παρέχω, περαίνομαι, περαίνω, περιέχω, περιίστημι, περιτρέπω, ποθέω θηρᾶσαι, ποιοῦμαι τὰς πίστεις, προάγομαι pφ., προεῖμι, προέρχομαι, προηγέομαι, πρόκειται, προκόπτω, προλέγω, προπηλακίζω, προσίεμαι, προτίθεμαι, σημαίνω, σπεύδω, σπουδάζω, συμμνημονεύομαι, συμπεραίνομαι, συμπληροῦμαι, συμπληρώω, συνᾶδω, συναναιρέομαι, συνάπτομαι, συνεκδείκνυμαι, συνίστημι, σύγκειται περιέχων, σφάλλομαι, τελευτάω, τεχνολογέομαι, ὑφηγέομαι, ὑπαγορεύω, ὑπάρχω, ὑπο-

μιμνήσκω, φαίνεται βλάπτων, φημί, φυλάττομαι, φωράομαι, χρήζω, χωρέω, ὠφελέω.

La clasificación de todos estos verbos en distintas categorías semánticas no está exenta de dificultades, sin embargo podemos separar en un primer momento los verbos **copulativos**, como γίγνομαι, εἰμί, ὑπάρχω, μέλλει ἔσεσθαι), a los que se puede añadir los verbos que indican la **composición o el estado** (ἀνακεῖμαι, ἀποκεῖμαι, ἀρτάω, ἀρτύομαι pf., διαίρομαι, διατείνεται, ἐκδέχομαι, ἐκτείνομαι, ἐμποιέω, ἐνέχομαι, ἐνίστημι, ἐξεργάζομαι, ἐργάζομαι, ἔχω, ἔχω ὄδε, ζεύγνυμαι, ἰδρύομαι, ἴστημι, κατέχω, λαμβάνω, μηκύνομαι, παρέχω, περιέχω, πρόκειται, προτίθεται, συνίστημι, σύγκειται περιέχων), y los verbos **fasales** (ἀνύομαι ppf., συμπληροῦμαι, συμπληρώ, τελευτάω).

El examen de esta lista revela un gran número de verbos de **movimiento** usados en sentido figurado (ἄγω, αἶρω ppf., ἀναβάλλομαι, ἀναμείνω, ἀνατρέπω, ἀναφέρεται, ἀντιπαραβάλλω, ἀντιστρέφω, ἀποτροπέω, ἀποχωρέω, ἀφικνέομαι, διεξέρχομαι, ἐκδιηγέομαι, ἐκπέμπομαι, ἐκτρέπομαι, ἐκφέρεται, ἐξηγέομαι, ἐξίσταται, ἐπιστήσει σε ἐπὶ τοῖς ἀποδεδειγμένοις ἐτέρωθι, ἐπιτρέπω, ἐποδηγέω, ἔρχομαι, ἐθάπτομαι, ἠγέομαι, ἦκω ἐπὶ τὴν αὐτὴν διάνοιαν, κινέω, μένω, ὀρμᾶται, ὀρμάω, παρεισέρχομαι, περαίνομαι, περαίνω, περιτρέπω, προάγωμαι pf., προεῖμι, προέρχομαι, προηγέομαι, προκόπτω, προσίεμαι, συμπεραίνομαι, συνάπτομαι, σφάλλομαι, φωράομαι, χωρέω). Alguno de estos verbos es seguro que ya no pueden ser clasificados como verbos de movimiento, como ἠγέομαι, ἐξηγεῖομαι, ἐκδιηγέομαι, no obstante los mencionamos aquí por razones etimológicas, aunque los incluyamos también con su grupo propio. Otros verbos podemos clasificarlos como «**deícticos**» (ἀποδείκνυμι, δείκνυμι, δηλοῦται, δηλόω, διδάσκω, ἐκδιδάσκω, ἐμφανίζω, ἐνδείκνυμι, ἐπιδείκνυμαι, ἐπιδείκνυμι, μαρτυρέω, μηνύω, σημαίνω, συνεκδείκνυμαι, ὑφηγέομαι, φαίνεται + ptcp.)<sup>7</sup>. En realidad estos dos grupos pueden considerarse partes de uno sólo, ya que los verbos de movimiento adoptan figuradamente un valor semejante (cf. ἀνατρέπω, ἀναφέρεται o διεξέρχομαι). También están próximos al significado de los verbos «deícticos» los verbos que implican una **valoración** (ἀναισχυντέω, ἀξιώω, ἀπολείπομαι, δεῖται, δοκεῖ + inf., ἐκδιηγέομαι, ἐλλείπει, ἐξηγέομαι, ἔοικεν, εὐδοκίμew, ἠγέομαι, καταφρονοῦμαι, κινδυνεύει νοῦν ἔχειν, λείπομαι + gen.,

<sup>7</sup> Muchos de estos verbos, si no todos, coinciden con los verbos de actitud proposicional al indicar que la proposición ha de entenderse como una evidencia, cf. S. Cristofaro (1996: 45-46).

ὁμολογέομαι, ὁμολογέω, χρήζω, ὠφελέω), que muchas veces ponen una restricción a la afirmación o señalan una carencia, como δέϊται. Verbos de **obligación, mandato, voluntad y deseo** (ἀναγκάζω, ἀναγκάζει + inf., ἀναγκάζομαι, ἀπαγορεύει + inf., ἐάω + inf., βούλεται + inf., ἐπαγγέλλομαι, κελεύω + inf., ποθέω + inf.). Verbos **declarativos** (καλέω, κοινονέω, λέγομαι, λέγω, προλέγω, συνάδω, τεχνολογέομαι, ὑπαγορεύω, φημί). *Verba quaerendi* (διασκέπτομαι, ἐξετάζομαι, ἐξετάζω, ἐξευρίσκω, ἐπιζητέω, ἐπισκοπέομαι, ἐρωτάομαι, ἐρωτάω, εὐρίσκομαι γελοιότερος, εὐρίσκω, ζητέω, σπεύδω). Verbos de **conocimiento** (διαγιγνώσκω, μνημονεύω, συμνημονεύομαι, ὑπομιμνήσκω). Verbos que indican la **cualidad dialéctica** (ἀναιρέω, βεβαιοῦμαι, διακρίνω, ἔχεται τῆς αὐτῆς γνώμης, ἐλέγχω, ἐναντιόω, ἐξελέγχω, ἐκπονέομαι, ἐλέγχομαι, ἐπιλανθάνομαι, ἴσχω ἀντιλογία, κρατέω, κρίνεται, μάχομαι, περίστημι, ποιοῦμαι τὰς πίστεις, προπηλακίζω, σπουδάζω, συναναιρέομαι). Además de estos grupos en los que puede encontrarse parecido semántico queda un pequeño resto de verbos que no tienen a su lado un sinónimo. Entre ellos figura el único verbo de **percepción** que se construye con λόγος y el verbo **auxiliar** δύναται; se trata de los siguientes verbos: ἀκούομαι, ἄπτομαι, γράφομαι, δύναται, φυλάττομαι. El verbo ἄπτομαι se refiere al tema sobre el que versa el discurso, lo que le aproxima a los giros con el verbo εἰμί y una preposición, como ὑπὲρ / περὶ οὗ ὁ λόγος ἦν<sup>8</sup>; por el significado están próximos al grupo que hemos denominado «de cualidad dialéctica».

Resalta la gran variedad de grupos semánticos que acepta el lexema; muchos de ellos implican un sujeto personal, como εὐρίσκω, ζητέω, ἀξιόω y otros muchos; sin embargo, algunos rehuyen la voz activa (así ocurre con ἀκούομαι, γράφομαι), pero son justamente verbos especiales en cuanto no se usan con sinónimos. Esto indica que en la mayoría de los casos se trata de usos figurados que afectan a la gran mayoría de los predicados con los que λόγος funciona como sujeto. Todos ellos se refieren a actividades relacionadas con el pensamiento o el habla, donde se pueden percibir metáforas procedentes de distintos campos, desde el forense al combate y la guerra.

En cualquier caso, para definir con mayor precisión la diferencia de significado es preciso comprobar aquellos verbos que pueden regir λόγον y λόγους como complemento directo:

- A) En singular hemos recogido los siguientes predicados: ἀφαιροῦνται, ἀμψιβητεῖ, ἀναφέρεσθαι, ἀναγαγόντες, ἀναγιγνώσκω, ἀναλαβόντες,

<sup>8</sup> Con relativa frecuencia aparece sin cópula formando una oración nominal.



ἀναλέγω, ἀναλήψομαι, ἀνύσας, ἀπεργάζεσθαι, ἀπονείμαι, ἀποπλανᾶν, ἀποστρέφω, ἀποχωρῆσαι, αὐξῆσαι, βασάνιζε, γυμνάσωμεν, δέξαιτο, δηλοῦν, διαιρέω, διακόπτοι, διαπεράνασθαι, διαθέσθαι, διωρίσατο, δοῦναι, ἐξευρόντος, ἐξηγήσασθαι, ἐδείκνυε, ἐφύλαξα, ἐκδέχομαι, ἐκτοπίζει, ἐκτρέπειν, εἰσαγόντων, ἐνίστημι, ἐπαινέω, ἐπανατεινόμενοι, ἐπέλθωμεν, ἐπεκτείνειν, ἐπισχών, ἐπιταράττων, ἐπλήρωσε, ἐργάση, ἔρριψε, εὐρίσκω, ζητέω, ἡγοῦνται, ἡγνούν, καταβάλλει, καταδέξασθαι, καταλιπόντες, καταπαύσομεν, κατευθύνων, κοινωσάμενος, λαβεῖν, λύωμεν, μεταβάλλει, μεταδοῦς, μεταφέρω, μεταλαμβάνει, μεταχειριοῦμαι, μηκύνω, νομίζειν, οἶδα, παρανομεῖν, παρέλθοι, παρέντες, παύειν, περαίνειν, περιγράψαντες, προδιδούς, προέσθαι, προϊέναι, προστίθημι, προσήκοντο, προστησάμενοι, προτάξας, σκοπεῖν, συγκεχύσθαι, συκοφαντήσει, συμπληρῶσαι, συναρμόζοντες, συνέχεεν, συντελέω, συντεμών, ὑπηγόρευσα, ὑπομῆσαι, ὑποπτεύων, ὑποσχεῖν, ὑποτεμνόμενος, ψαῦσαι.

- B) En plural aparecen los siguientes<sup>8</sup>: ἀφικώμεθα, ἀνατέμνειν, ἀντιτιθεῖς, ἀποδιδράσκοντες, ἀπορήσας, ἀποτείνων, ἀρπάζουσι, διαφέρω, διήξει, δόξαι, ἔγνωκα, ἐκφέρειν, ἐλίττειν, ἔμιξεν, ἐνώσεις, ἐπερωτῶντα, ἐπιδείξωσιν, ἐπικρίνη, ἐξεληλέγχθαι, ἐσιώπησε, ἔτεμε, θαυμάζουσι, καλοῦσι, κατασκευάσεις, καταστήσας, κρῖναι, μεταδιώκει, νειμάμενοι, παρατίθημι, περιλαμβάνοντας, περιπλέκοντες, προσγορεύουσιν, προσφέρεις, προσοιστέον, στρέφουσιν.
- C) Aparecen tanto en singular como en plural los siguientes: ἄγω, ἀκούω, ἀνατρέπω, ἀπαιτέω, ἀποδοῦναι, γράφω, διδάσκω, διήλθον, ἐκτείνων, ἐλέγχω, ἐρωτάω, ἐξετάζω, ἔχω, λέγω, μανθάνω, ὀνομάζω, παραλείπω, ποιέω, συνάπτω, συντίθημι.

Aparte de ellos hay un pequeño grupo de verbos en los que λόγος sólo puede funcionar como sujeto (ἀληθεύω, γίγνομαι, εἰμί).

En algunos casos la distribución es lógica de acuerdo con el valor propio de los números gramaticales: así sólo se pueden ‘unificar’, ‘mezclar’, ‘separar’, ‘discernir’, ‘complicar’ palabras. Pero, con bastante frecuencia parece depen-

<sup>8</sup> Cuando se cita un verbo en primera persona del presente quiere decir que aparecen varias formas de ese verbo; en los demás casos se trata de la forma atestiguada.

der del preverbio la elección de uno u otro número. El siguiente cuadro da una idea del reparto:

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR Y PLURAL
ἐπεκ/ἐπανατείνω	ἀποτείνω	ἐκτείνω
δια/προστίθημι	παρατίθημι	συντίθημι
ἀ/ἀναγιγνώσκω	γιγνώσκω	
ἀπονέμω	νέμω	
ἀποστρέφω	στρέφω	
δείκνυμι	ἐπιδείκνυμι	
ἐν/προσίστημι	καθίστημι	
μετα/ἀνα/λαμβάνω	περιλαμβάνω	
μετα/ἀναφέρω	προσ/ἐκ/διαφέρω	
προσῆκω	διήκω	
συν/ὑποτέμνω	(ἀνα)τέμνω	
ἀναλέγω		λέγω
εἰς/ἀνάγω		ἄγω
ἐξελέγχω		ἐλέγχω
ἐπ/παρῆλθον		διῆλθον
καταλείπω		παραλείπω
μετα/προ/δίδωμι		ἀποδίδωμι
περιγράφω		γράφω
ὑπέχω		ἔχω
	ἐπερωτάω	ἐρωτάω

Este reparto quiere decir, por ejemplo, que ἐπεκτεῖναι prefiere el singular, ἀποτείνω, el plural y ἐκτείνω se construye con ambos, ἐπερωτάω aparece con λόγους y el simple ἐρωτάω con λόγον y λόγους. Es difícil determinar si hay alguna relación entre la presencia del compuesto y la elección entre el singular y el plural, pero en cualquier caso estas coincidencias nos permiten reducir a un grupo mucho menor las raíces verbales atestiguadas con uno u otro número.

Así pues, el contexto verbal confirma la apreciación anterior de que el singular se refiere preferentemente al significado del discurso, según indica la mayor parte de los verbos que prefieren este número (ἀμφισβητέω, βασάνιζω, γυμνάζω, δείκνυμι, δηλόω, (ἐξ)ευρίσκω, ἐξηγγέομαι, ἐπαινέω, ἐπιταράττω, ζητέω, ἡγέομαι, (κατα)δέχομαι, κατευθύνω, νομίζω, οἶδα, παρανομέω, σκοπέω, συκοφαντέω, ὑπομιμνήσκω, ὑποπτεύω); λόγος es

una unidad dotada de cierta extensión, de forma que se puede prolongar, acortar o terminar (μηκύνω, διακόπτω, συντελέω, ἐπεκτείνω, (κατα)παύω). Así no extraña que el verbo 'leer' (ἀναγιγνώσκω) prefiera el singular, aunque el simple aparezca con plural. Hay otros verbos que señalan en el lexema una nota de organización o de conjunto organizado y elaborado que tiene una extensión precisa (ἀφαιρέομαι, ἀπεργάζομαι, διαιρέω, διαπεραίνω, διορίζω, ἐκτρέπω, ἐκτοπίζω, ἐπίσχω, ἐργάζω, λύω, περαίνω, συναρμόζω). Junto a este grupo es preciso colocar los verbos de movimiento que tienen un uso metafórico bastante extendido (ἀποπλανάω, ἀπωχωρέω, (δια)περαίνω, ῥίπτω, μεταβάλλω).

La diferencia del uso con el plural se articula en torno a la materialidad del habla. En efecto, aparte de los ejemplos ya señalados, encontramos que las palabras pueden faltar o ser arrebatadas, mezcladas, o se pueden preparar, separar, unificar y callar o pronunciar, lo mismo que entrelazar y revolver (ἀπορέω, ἀρπάζω, μείγνυμι, κατασκαυάζω, (ἐπι)κρίνω, ἐνόω, σιωπάω, προσαγορεύω, περιπλέκω, ἐλίττω).

Todos estos usos indican de modo suficiente que el lexema en singular ha perdido cualquier referencia a la materialidad del habla que queda relegada al plural. Podemos concluir que el lexema en plural designa los elementos que componen el λόγος en singular. Aunque ello no excluya que el plural pueda referirse a una multiplicidad de λόγος, como deja notar el empleo de los adjetivos que hemos estudiado anteriormente.

La distribución que hemos recogido en el cuadro anterior permite establecer un grupo de verbos que admiten a la vez el singular y el plural cuya raíz no aparece en un uso de los otros dos grupos (ἀκούω, ἀνατρέπω, ἀπαιτέω, διδάσκω, ἐξετάζω, λέγω, μανθάνω, ὀνομάζω, ποιέω, συνάπτω). Es de esperar que el estudio de estos verbos permita precisar algo más el significado de λόγος.

El verbo ἀκούω<sup>10</sup> abre este grupo con los siguientes ejemplos:

πρότερον εἰ φαῖεν, ὥσπερ οὖν ἤδη τις ἀναισχυντήσας ἀπετόλμησεν εἰπεῖν, ἐξῆς γε ἀκούσονται παρ' ἡμῶν τοιούτους λόγους οἷουσπερ κάκεῖνος ἤκουσεν· αἱ ἀρτηρίαὶ διχίτωνές εἰσιν, ἀλλὰ..., *An in art. sang. cont.* 4.728.6.

<sup>10</sup> Cuando aparece con genitivo adquiere el significado de 'prestar atención', cf. *In Hipp. Epid. VI com.* 17b.206.2, ἐπὶ τούτων οὖν ἀκούειν σε χρὴ τοῦ προκειμένου λόγου. Frecuentemente aparece con genitivo cuando va acompañado de un segundo complemento preposicional.

Galeno se refiere aquí a las mismas palabras que ha pronunciado en otra ocasión. El valor del singular se percibe claramente en el siguiente lugar:

ἐναντία, καθάπερ σὺ νομίζεις, ἔφησεν, ἔστι γάρ τι μέσον αὐτῶν, ὃ μὴθ' ὑγεία μῆτε νόσος ἐστίν. ἀκούσας οὖν ἐγὼ τὸν λόγον τοῦτον ἐχωρίσθην ἐκπεπληγμένος τε καὶ λυπούμενος, *De meth. med.* xiv 10.57.13.

Indudablemente aquí λόγος no se refiere a palabra alguna, sino al razonamiento o la afirmación de los metódicos que critica Galeno. No obstante, λόγος no ha perdido su carácter físico, ya que es objeto de audición, por lo tanto podríamos traducirlo en este lugar como 'frase'. En singular, pues, se refiere al discurso articulado en una argumentación coherente, 'pensamiento', 'razonamiento' mientras que en plural adquiere más bien el significado de 'palabras', 'tratados', 'discurso'.

El verbo ἀνατρέπω con el significado de 'desmontar', 'refutar' es coherente con el significado que hemos visto, aunque con este verbo no hay diferencia de significado entre el singular y el plural (*cf.* καὶ δὴ τοὺς λόγους αὐτῶν ἀνατρέπων, *De plac. Hipp. et Plat.* 3.1.6.1). El ejemplo siguiente atestigua que funciona como antónimo de κατασκευάζω:

οὐ μόνον οὐκ ἀνατρέπουσι τὸν παλαιὸν λόγον ἀλλὰ καὶ κατασκευάζουσιν, *De plac. Hipp. et Plat.* 2.8.20.4.

Con plural significa 'pedir cuentas' según indica claramente el siguiente pasaje en el que Galeno diagnostica una enfermedad como consecuencia de la angustia que le provoca a un criado la obligación de rendir cuentas a su dueño:

σκέψασθαι συνεβουλευσάμην, ὅτι φοβοῖτο μέλλοντος αὐτοῦ τοὺς λόγους, ὧν ἐνεχείρισεν, ἀπαιτεῖν, καὶ διὰ τοῦτο λυποῖτο, *De praenotione ad Posthumum Epigenem* 14.633.18.

En singular se refiere a la razón de un argumento filosófico:

καὶ μόνων ἐκείνων δηλωτικὰς, ἃ δηλοῦν βουλόμεθα, καὶ μὴ κοινὰς πρὸς ἕτερα, ὅτε γε μὴ τὸν περὶ τῶν κοινῶν λόγον ἀπαιτούμεθα, *Quod qualitates incorporeae sint* 19.464.10.

Incluso tiene el valor de capacidad de raciocinio que se nota en el siguiente ejemplo en el que funciona como sujeto de διδάσκω y en contraposición con la experiencia (πεῖρα):

τὸν μὲν γὰρ καθόλου τῆς ἰάσεως σκοπὸν ἐκάστου τῶν παθῶν ὁ λόγος ἡμᾶς διδάσκει, τὰς δὲ τῆς ὕλης δυνάμεις ἢ πείρα, *De comp. med. sec. loc. x* 12.501.14.

La combinación con el verbo διδάσκω nos ofrece alguna novedad. En plural puede referirse al contenido de las enseñanzas de una escuela filosófica como en el caso de Damasceno (Δαμασκηνοῦ, τοῦ νῦν Ἀθήνησιν ἀξιουμένου τοὺς περιπατητικὸς λόγους διδάσκειν δημοσίᾳ, *De anat. admin. libri ix* 2.218.8), pero también puede referirse a las relaciones cuantitativas que definen el ritmo de los distintos tipos de pulso:

ἀπάντων δὲ τούτων κοινὸν γένος ἐποιήσαμεν οὐ τὸ μέγεθος, ἀλλὰ τὸ ποσὸν τῆς διαστολῆς, δηλοῦμέν τε τῶν κατὰ τοὺς σφυγμοὺς διαφορῶν τὰς μὲν ὀνόματι, τὰς δὲ λόγοις. οὔτε γὰρ ἔχουσιν ὀνόματα πᾶσαι καὶ νομοθετεῖν καινὰ περιττὸν ἡγούμεθα, μηδέν γε δὴ χειρὸν τῶν λόγων δηλοῦν δυναμένων. ἐμοὶ μὲν γὰρ δοκοῦσι μὴ πολὺ χειρὸν, ἀλλὰ καὶ πολὺ βέλτιον τῶν ὀνομάτων διδάσκειν οἱ λόγοι. *De diff. puls. libri iv* 8.618.3.

Es significativa en este texto además la contraposición entre ὀνόματα y λόγοι. El primero está restringido al ámbito de la lengua, mientras que λόγοι entra también dentro del cálculo de cantidades. Pero también con este verbo conserva el significado más frecuente de ‘razonamiento’ o ‘discurso’:

ἄλλα πολλὰ τὸν Ἱπποκράτην δι’ ἐνὸς ἢ δυοῖν πραγμάτων διδάσκοντα λόγους καθολικοὺς, ὅταν πραγμάτων ὁμογενῶν διαφέρει τὸ διδασκόμενον, ἐναργῶς ἐπ’ αὐτῶν φαίνεσθαι, *In Hipp. de off. med.* iii 18b.845.13.

Más interesante que este uso es el ejemplo del tratado *In Hippocratis Prorrheticum I commentaria* en el que contraponen ῥῆσις con λόγος, especialmente porque aquí λόγος equivale a ‘palabra’ sin lugar a dudas, mientras que ῥῆσις se refiere a uno de los aforismos que forman parte del *Prorrhético*:

γενέσεως τῶν ἐπὶ ὑστερικοῖς παθήμασι γινομένων σπασμῶν, δύναται δὲ καὶ τὸ ἀκίνδυνον αὐτῶν εἰρῆσθαι, ὥστε αὐτὴ μὲν ἢ ῥῆσις οὐδὲν διδάσκει καθάπερ οὐδ’ ἄλλος τις λόγος ἀμφίβολος. *In Hipp. Prorrh. I comm.* iii 16.773.5.

El adjetivo ἀμφίβολος que se aplica a λόγος establece claramente que aquí se refiere a una palabra específica (en el contexto se trata del adjetivo εὐχερής que Galeno critica por su ambigüedad).

El uso del singular como complemento directo de este verbo no lo tenemos atestiguado directamente. Sin embargo, sí aparece como sujeto del pasivo διδάσκεται, lo que hace admisible que su ausencia se deba únicamente al azar:

ἀπαιτοῦσι λόγον, ὅς ἐν τῷ προκειμένῳ συγγράμματι διδάσκεται.  
*In Hipp. de nat. hom.* iii 15.9.8.

Con el verbo γράφω el lexema λόγος alude, tanto en singular<sup>11</sup> como en plural<sup>12</sup> al tratado médico, como es lógico. Pero, aquí encontramos contrapuestos tres términos de una manera bastante clara. Galeno, en efecto, distingue entre el libro, el tratado que está contenido en él y la cita o afirmación de otro autor que se menciona en un momento dado:

καὶ κατ' αὐτὸ δὲ τοῦτο τὸ βιβλίον ἐν τῷ περὶ τῆς σφοδρότητος λόγῳ τὰς ῥήσεις παρέγραψα τοῦ Ἀρχιγένους, ὑπὲρ τοῦ δεῖξαι τὰ κακῶς εἰρημένα. *De diff. puls.* 8.685.14.

En otras palabras, βιβλίον se refiere al volumen escrito que puede contener varios tratados (λόγοι). Los demás usos son coherentes con éste<sup>13</sup>. Sin embargo, con este verbo encontramos un complemento que funciona como sinónimo de ῥήσις. Se trata de λέξις que aparece en contextos como los siguientes:

μετὰ ταῦτα προελθὼν ἔγραψε σαφέστατα τήνδε τὴν λέξιν· ἐρεθισμούς τε διὰ νάπυος καὶ... *De loc. aff.* vi 8.154.6.

τοῦ γεγράφθαι κατὰ τὸ περὶ τῆς ἀναπνοῆς καὶ τῶν σφυγμῶν αὐτοῦ βιβλίον οὕτως τὴν λέξιν, ἐπιλαθόμενοι τοῦ λόγου ἐν ᾧ τοῦτ' ἔγραψε.  
*De diff. puls.* 8.758.2.

<sup>11</sup> αὐτὸς ὁ Ἀρτεμίδωρος οὕτως γράφει ἐκεῖνον τὸν λόγον, ἐν ᾧ περὶ ὕδατος πόσεως ὁ Ἱπποκράτης διηγεῖται, *In Hipp. fract. com.* iii 18b.608.7.

<sup>12</sup> κελεύοντες ἐκάστοτε τοὺς ἀνατομικοὺς λόγους, οὓς αὐτοὶ γεγράφασιν, ἐπ' ἐκείνων ἐξετάζεσθαι τῶν ζώων, *De anat. admin.* 2.548.11.

<sup>13</sup> Cf. *De venae sect. adv. Erasis. Rom. deg.* 11.236.8, ἐν τούτῳ τῷ λόγῳ σαφῶς ὁ Ἐρασίστρατος ἔγραψέ τε τὸ τῆς πληθώρας ὄνομα καὶ θεραπείαν.

Ambos nombres son muy frecuentes en Galeno; encontramos 1.302 ejemplos de ῥῆσις y 1.030 de λέξις, lo que obliga a un estudio pormenorizado de los contextos en los que aparecen éstos para precisar su significado. En cualquier caso, se puede notar ya desde este momento ambos comparten el hecho de ser complementos del verbo γράφω.

El verbo λέγω puede construirse con el lexema que estamos estudiando como acusativo interno con el significado de ‘discurso’ en ambos números:

ἀκόλουθον ἦν καὶ τοῦτον περὶ τῶν χυμῶν λέγειν τὸν λόγον, *De ther. ad Pis.* 14.223.16.

ἐκάτερός τε λόγους ἔλεγε μακροῦς, *De anim. pecc. dign. et curat.* 5.99.5.

No podemos abordar aquí los verbos de lengua, pero es de notar que este verbo tiene el mismo valor abstracto que el nombre con el que está relacionado, de forma que se contraponen el contenido coherente del discurso con la charla sin sentido, como hace Eúpolis (Λαλεῖν ἄριστος, ἀδυνατώτατος λέγειν, *fr.* 95.1, ap. Gal. *De diff. puls.* iv 8.653.6).

Con el verbo μάνθανω volvemos a encontrar la diferencia de significado que hemos visto al hablar de su antónimo διδάσκω. El singular adopta la acepción de ‘razonamiento’ y el plural puede referirse a las relaciones cuantitativas que marcan los ritmos del pulso:

καὶ γέγραπται περὶ αὐτῶν ἰκανῶς ἐν τοῖς Περὶ κρίσεων· ἐξ ἐκείνων οὖν καὶ σὺ μάνθανε τὸν ὅλον ὑπὲρ αὐτῶν λόγον, *In Hipp. de vict. acut.* iv 15.604.2.

τρεῖς διαφοραὶ συνίστανται σφυγμῶν, ἀραιὸς, πυκνὸς, μέσος, ὧν καὶ τοὺς λόγους ὀλίγῳ πρόσθεν ἐμάθομεν, *De diff. puls.* 8.515.2.

El verbo ὀνομάζω, aparte de que puede usarse con un predicativo, atestigua el significado de ‘razonamiento’ en ambos números:

τὸν γὰρ ἐξ αὐτοῦ πιστὸν λόγον οὕτως ὀνομάζειν ὑπεθέμεθα κατὰ τὴν προκειμένην διδασκαλίαν. *Inst. log.* 17.7.10.

οὕτως οὖν καὶ τοὺς λόγους ἐνίοτε ψευδεῖς ὀνομάζουσι κενούς, *De diff. puls.* 8.672.7.

Lo mismo puede decirse de ποιέω<sup>14</sup> y de συνάπτω<sup>15</sup> sin que hayamos encontrado nada especial en su uso. En cambio con el verbo ἐξετάζω volvemos a encontrar en singular el significado de ‘razonamiento’ (*In Hipp. de nat. hom.* 15.4.11, *χρῆ μέντοι πρὸς τῷ Ἱπποκράτει τὸν λόγον ἐξετάζοντας*) y en plural el de ‘tratado’ (*De anat. admin.* 2.548.10 *κελεύοντες ἐκάστοτε τοὺς ἀνατομικοὺς λόγους, οὓς αὐτοὶ γεγράφασιν, ἐπ’ ἐκείνων ἐξετάζεσθαι*).

### LOS LEXEMAS λέξις Y ῥῆσις

Por lo que respecta a los estos dos sinónimos<sup>16</sup>, que también se construyen con el verbo γράφω, Galeno los distingue expresamente:

Ἔστι μὲν καὶ τῆσδε τῆς ῥήσεως ἡ λέξις σαφής· εἴρηται δ’ ἐν τῷ πρώτῳ τῶν Περὶ κράσεων, ὅτι τε βέλτιον ἦν τὸ ἔαρ εὐκρατον, οὐχ ὑγρὸν καὶ θερμὸν λέγεσθαι διὰ τίνα τε αἰτίαν εἰς τὸ θερμὸν καὶ ὑγρὸν λέγειν αὐτὸ τῶν ἰατρῶν ἔνιοι καὶ τῶν φιλοσόφων ὑπήχθησαν. *In Hipp. de nat. hom. comm.* iii 15.83.

Se puede concluir en un primer momento, a falta de posterior comprobación, que ῥῆσις se refiere más bien a la materialidad de la cita, mientras λέξις apunta al significado de la cita o el aforismo al que se refiere ῥῆσις. Limitándonos al uso de ambos términos en nominativo<sup>17</sup> se observa que ambos lexemas son sinónimos casi perfectos. Así comparten los siguientes adjetivos y verbos (en el caso de los adjetivos en muchas ocasiones se trata de atributos de una oración nominal, aunque no exclusivamente):

<sup>14</sup> Cf. *De purg. medic. fac.* 11.333.7, *κρίσεως καὶ χολῆς ξανθῆς καὶ μελαίνης ἄλλων τε πολλῶν ἐνεργειῶν κατὰ τὸ σῶμα παμπόλλους λόγους ἐκάστοτε ποιείσθε*, *De const. art. med. ad Patroph.* 1.247.16, *ἐπεὶ δ’ ὑπέκειτο περὶ σαρκὸς ποιείσθαι τὸν λόγον*.

<sup>15</sup> *In Hipp. prorrh.* 16.740.9, *οἱ δέ γε συνάπτοντες ἀμφοτέρους τοὺς λόγους*, *In Hipp. de vict. acut.* 15.795, *συνάπτων τὸν λόγον ἀληθεῖ δόγματι*.

<sup>16</sup> Cf. Schmidt (1876: I 96-97) para el Ático define ῥῆσις como «*einzelne Ausdrücke*» que se contraponen a λόγος en cuanto éste se refiere al conjunto del discurso; λέξις en cambio, es la forma individual de expresión (*Darstellungsform, Form wie jemand sich ausdrückt*).

<sup>17</sup> Se trata de una muestra mínima, ya que hay 138 ejemplos de ῥῆσις y 90 de λέξις. No obstante, esta pequeña muestra ya permite establecer algunas diferencias de significado, según veremos.



- A) Adjetivos: αινιγματώδης, άσαφής, αύτη, αύτή, όλη, σύμπασα, σαφής, προκειμένη, τοιαύτη.
- B) Predicados: βούλεται, δηλώω, διδάσκω, δοκεῖ + inf., δύναται + inf., ἔχω, ἔχει τόνδε τόν τρόπον, ἔχει ᾧδε, γίγνομαι, ἐστί, γράφομαι, ἐνδείκνυται.

Ambos pueden construirse con un genitivo determinativo, con determinaciones preposicionales, como ἡ ἐκ τοῦ Προγνωστικοῦ, o con adverbios en posición atributiva y funcionan indistintamente para introducir una cita directa:

ἔχει δὲ ἡ ῥῆσις ᾧδε· Ἐκτεμνόμενα δὲ πάντα εἰς τὸ θῆλυ μεταβάλλει, *De semine* 4.575.11.

ἔστι δὲ ἡ λέξις τοιάδε· ἔστι δὲ πλήρης μὲν, *De dign. puls. iv* 8.932.11.

En la lista anterior resalta a primera vista la escasez de adjetivos calificativos, frente a los verbos, pero hay algunos que son exclusivos de cada uno de estos lexemas:

ῥῆσις	λέξις	ῥῆσις	λέξις
ADJETIVOS		VERBOS	
δευτέρα	ἀδύνατος	διαφέρω	προβάλλεται
λοιπή	ἀμφίβολος	διεξελέγχει	ἔχει νοῦν
τρίτη	οἰκιοτέρα	εἰργάσατο	ἐμπίπτοι
θαυμαστή	πᾶσα	εἴρηται	ἐπιφέρεται
ἐσχάτη	πιθανή	εἴρητο	εἴρηκε
συνεχής	συνήθης	ἐλέγχει	ἐρμηνεύεται
μακρά		φησιν	φαίνεται
πρώτη		οἶδεν	ἡμάρτηται
		κινεῖ	λέγει
		τύχοι ἐξηγήσεως	μεταβαίνει
			παρεμπίπτει
			παρέγκειται
			πεπλεόνασται
			πρόσκειται
			σημαίνει

Aparte de la mayor variedad de verbos con los que se construye λέξις es de notar que forman un grupo coherente que podemos definir a partir de la diferencia que se da entre φησιν y σημαίνει. A ello ha de añadirse el hecho de que ῥῆσις aparece con las formas pasivas de λέγω (εἴρηται, εἴρητο) mientras que λέξις prefiere las activas (εἴρηκε, λέγει). Estos hechos parecen indicar que en este segundo lexema predomina el significado, lo que está de acuerdo con lo que ocurre con λόγος, mientras que ῥῆσις se refiere más a la afirmación propia de una frase. De ahí que se construya con ἐλέγχω y sus compuestos. La preferencia de λέξις por el significado explica que funcione como sujeto de ἔχει νοῦν, φαίνεται, λέγει, ἡμάρτηται, μεταβαίνει o σημαίνει. Igualmente los adjetivos que aparecen con uno y otro lexema obedecen a esta diferencia de significado. No extraña que λέξις admita calificaciones como ἀμφίβολος o πιθανή (ἀδύνατος apunta en la misma dirección al construirse con infinitivos como διδάξει τι), que parecen estar excluidos en el caso de ῥῆσις<sup>18</sup>. Junto a ello hay un par de adjetivos (οἰκειότερα, συνήθης)<sup>19</sup> que señalan un aspecto distinto del significado de λέξις. En efecto, uno de los usos más característico de este lexema es el de designar el vocablo propio de un dialecto o de un autor<sup>20</sup>. En otras palabras este lexema se refiere al modo de decir o designar. El uso del adjetivo πιθανός añade una precisión más: el modo de hablar, λέξις, al igual que las palabras, puede ser ‘persuasivo’, con cierto matiz peyorativo, frente al discurso, λόγος, que tiene de cualidad de ser πιστός, ‘digno de confianza’.

Por su parte, ῥῆσις prefiere adjetivos que indican el orden relativo en un discurso (πρώτη, ἐσχάτη, δευτέρα, τρίτη, λοιπή) y calificaciones relativas a la longitud (μακρά, συνεχής<sup>21</sup>). Tiene por lo tanto un aspecto formal que parece propio de él.

<sup>18</sup> De hecho no se encuentran en Galeno ninguna de estas tres combinaciones. El ejemplo más cercano es προφανῶς οὖν ἤδη διώρισται τὸ κατὰ τὴν πρώτην ἀπασῶν ῥῆσιν ἀμφίβολον εἶναι δόξαν, *In Hipp. de nat. hom. comm.* 15.33.8, donde el adjetivo ἀμφίβολον no se aplica a ῥῆσιν, aunque la ambigüedad sí afecta a toda la ῥῆσις. El adjetivo πιθανός no aparece nunca con este nombre, aunque sí se registra un ejemplo en que el adverbio derivado de él se aplica a un sintagma verbal donde ῥῆσις sirve de complemento (*cf. In Hipp. vi Epid. comm.* 17b.58.4, ὡς οὐχ οἶον τὸ ἐστὶ πιθανῶς ἐξηγήσασθαι τὴν ῥῆσιν).

<sup>19</sup> Ninguno de ellos acompaña nunca a ῥῆσις en Galeno.

<sup>20</sup> *Cf. Ling. seu dict. exol. Hipp. expl.* 19.109.13, καταμώσας· καθεὶς ἔνεκα τοῦ ζητηῖσαι· γέγονε γάρ ἡ λέξις παρὰ τὸ ματεῦειν, ὡς περ καὶ τὸ καταματούμενος.

<sup>21</sup> Este adjetivo no aparece nunca con λέξις, aunque sí lo encontramos en relación determinativa, *cf. In Hipp. Prorrh. I comm.* 16.720.1, ὡς εἶναι τὸ συνεχὲς τῆς

Estas definiciones en el caso de Galeno afortunadamente se pueden contrastar con lo que él mismo dice sobre estos términos. En efecto, en el tratado *De sophismatis seu captionibus penes dictionem* afirma expresamente que la esencia de λέξις reside en el hecho de significar, de forma que, si se destruye la significación, ya no hay λέξις:

ἐν ᾧ γὰρ ἐκάστω τὸ εἶναι, ἐν τούτῳ καὶ ἡ ἀρετή· ἡ δὲ λέξις ἐν τῷ σημαίνειν, τούτου γέ τοι διαφθαρέντος οὐδὲ λέξις· οὐκοῦν ἐν τούτῳ καὶ ἡ ἀρετή. *De soph.* 14.588.1.

En el mismo sentido se expresa un poco antes<sup>22</sup> quizá con mayor claridad y la relación de este lexema con el significado se repite expresamente en otros varios lugares de Galeno<sup>23</sup>. Pero, también el uso de λέξις cuando aparece contrapuesto con ῥῆσις revela la misma diferencia de significado. Así después de citar el pasaje 7. 12 del tratado hipocrático *De natura hominis* dice refiriéndose a él:

Ἔστι μὲν καὶ τῆσδε τῆς ῥήσεως ἡ λέξις σαφής, *In Hipp. de nat. hom.* 15. 83.1.

Donde cabría traducir: «De esta cita el sentido es claro». Y en otros lugares donde se da esta contraposición encontramos la misma diferencia de significado. Así una ῥῆσις puede interpretar una λέξις o por decirlo con las propias palabras de Galeno: κατὰ μέντοι τὴν ῥῆσιν αὐτὴν ἡ λέξις οὐκ ἀκριβῶς ἐρμηνεύεται, *In Hipp. vi Epid.* 17b.283.9. De nuevo ῥῆσις se refiere a la cita de Hipócrates que precede a esta frase y λέξις al sentido que ha de darse a sus palabras.

No obstante, dado que este lexema puede referirse a la forma específica de los vocablos nos encontramos con usos como los siguientes, aparentemente contradictorios con las conclusiones a las que hemos llegado. En efecto, en su comentario al *Prorrético* Galeno da cuenta de una discrepancia de los manuscritos en estos términos:

λέξεως τοιόνδε; y de modo parecido en *In Hipp. Epid. I comm.* 17a.63.12, οὕτως καὶ ταύτη τῆ ῥήσει συμβεβηκέναι καὶ εἶναι τὸ συνεχὲς τῆ λέξει τοιόνδε.

<sup>22</sup> Cf. *De soph.* 14.587.10, φαίνεται γὰρ μὴν ἡ λέξις πρὸς ἔν, τὸ σημαίνειν· εἴπερ οὖν τὸ καλῶς πρὸς τοῦτο ἀνήκει, κακία τῆς λέξεως ἔσται τὸ μὴ σημαίνειν.

<sup>23</sup> Cf. *In Hipp. Epid.* 17a.681.1, *In Hipp. de off. med.* 18b.777.15, *ibid.* 18b.778.2.

«Τὸ σπασμῶδες, τρομῶδες, ἀσῶδες, κατόχως μικρὰ παρ' οὓς ἐπιπαροξυνόμενα». Οὐκ ἐν πᾶσι τοῖς ἀντιγράφοις ἦδε ἡ ῥῆσις γέγραπται τὴν αὐτὴν ἔχουσα λέξιν, ἀλλὰ κατὰ τινὰ μὲν ἐν αὐτῇ τῇ νῦν εἰρημένη γέγραπται λέξει, κατὰ τινὰ δὲ ἐν τῆδε· «τὰ σπασμοτρομῶδεα τρόπον παροξυνόμενα κατόχως τὰ παρ' οὓς ἀνίστησιν», *In Hipp. prorrh. i*, 16.829.1-6.

El término ῥῆσις sirve para referirse a la cita de Hipócrates y λέξις a la forma que adopta en cada manuscrito. De esto resulta claro que este lexema no se refiere a una palabra aislada necesariamente, sino al modo de decir. Lo mismo ocurre con el plural en un texto que es el paralelo exacto a éste<sup>24</sup>, salvo el uso del plural y el empleo de un giro preposicional para indicar la forma en que aparece la variante manuscrita.

Aparte de estos dos ejemplos encontramos otro semejante, donde además se produce una clara contraposición de λέξις con λόγος:

ἡμᾶς ἀξιοῦν οὐ λέξιν τινὰ μίαν, ἀλλὰ λόγον ὅλον, ὡς εἰ καὶ οὕτως ἡ ῥῆσις εἴρητο· «ὄσαι πτερυγῶδες φύσιες πλευρέων δι' ἀδυναμίαν τῆς ἀφορμῆς...», *In Hipp. vi Epid.*, 17b.56.1.

De esta forma queda claro que λόγος se refiere al conjunto del tratado o al argumento entero, mientras que λέξις tiene una extensión menor: forma una parte de un discurso dotada de significado.

Consideremos ahora los dos ejemplos siguientes:

ἔχει δὲ ἡ περὶ αὐτῆς λέξις τοῦ Κρίτωνος ὧδέ πως αὐτοῖς ὀνόμασιν, *De comp. med. per gen.*, 13.877.13.

ἡ γάρ τοι τοῦ Πλάτωνος ῥῆσις αὐτοῖς ὀνόμασιν οὕτως ἔχει, *In Hipp. de nat. hom.*, 15.169.8.

Ambos lexemas funcionan exactamente del mismo modo; parecen intercambiables, al menos en este contexto, lo que ha de interpretarse como un fenómeno de neutralización. Pero, los usos de λέξις que hemos visto señalan además otro campo de sinonimia con ὄνομα y podemos añadir, citan-

<sup>24</sup> Cf. *In Hipp. vi Epid.*, 17b.143.4, γράφεται δὲ καὶ κατ' ἄλλας λέξεις ἡ προκειμένη ῥῆσις, μίαν μὲν τοιάνδε· «ἀλλὰ μὴ μεγάλα βλάπτειν...».

do al mismo Galeno<sup>25</sup>, también γλωττα, de la que da la siguiente definición<sup>26</sup>: ἡ γλωττα παλαιόν ἐστιν ὄνομα τῆς συνηθείας ἐκπεπτωκός. Mientras que λέξις, según se desprende del mismo tratado es el modo de decir, el estilo propio de Hipócrates, que incluye las palabras que no han caído en desuso. Como el mismo Galeno dice el origen de este concepto se encuentra en los gramáticos en su tarea de explicar los textos antiguos. Aceptando esta definición de Galeno podemos limitar el estudio de los contextos a ὄνομα con el fin de establecer las diferencias de significado que puedan existir respecto a λέξις. En cualquier caso parece que se puede establecer que tanto λέξις como ῥῆσις están compuestas de ὀνόματα y, al menos en un lugar, Galeno considera que λόγος está compuesto de sílabas:

«ἐνθα τῶν νεύρων ἡ ἀρχή, ἐνταῦθα τὸ ἡγεμονικόν· ἡ δ' ἀρχὴ τῶν νεύρων ἐν ἐγκεφάλῳ ἐστίν· ἐνταῦθα ἄρα τὸ ἡγεμονικόν.» εἷς μὲν οὗτος λόγος ἐννέα καὶ τριάκοντα συλλαβῶν, ὅπερ ἐστὶ δυοῖν καὶ ἡμίσεος ἐπῶν ἐξαμέτρων, *De plac. Hipp. et Plat.* 8.1.21.3.

Este uso es un indicio más de que λόγος es el término general del campo semántico.

La comparación de estos datos con los que proporcionan los verbos capaces de construirse con estos dos nombres funcionando como complemento directo es coherente con las conclusiones a las que hemos llegado:

- A) λέξιν se construye con los siguientes verbos: ἀφήμι, ἀναφέρουσι, ἀναγνοῦς, ἀξιοῦσι, ἀποστῆσαι, γράφει, διδάσκειν, διεἴλε, εἶρηκε, ἐξευρίσκειν, ἐξηγεῖται, ἐπαγόμενοι, ἐπανορθώμενος, ἐπιδεικνύειν, ἐπιφέρομεν, ἐργάζεσθαι, ἐτύπωσαν, εὔρομεν, ἔχει, ἡγεῖσθαι, ἡγνόησαν, ἡπίστατο, ἴσασι, κατεσπάσθαι, μεταγράφων, μεταλαμβάνοντων, μίξι, νοεῖν, παραφράζων, παραγράφω, παραθέμενοι, παραλείπομεν, περανθήσεται, περιεἶλον, ποιοῦσι, προγράφων, προφερόμενοι, προχειριούμεθα, προσαρμόττων, προσγράφων, προσθεῖναι, προτείνεσθαι, σκοπεῖν, συνάπτοντες, τίθενται, ὑπήλλαξε, ὑπογράφομεν, φθείρει, φράσω.

<sup>25</sup> Cf. *Ling. seu dict. exol. Hipp. expl.*, 19.68.8, διωρισμένου δὴ σαφῶς τί μὲν ἐστι γλωττα, τί δὲ λέξις.

<sup>26</sup> Cf. *Ling. seu dict. exol. Hipp. expl.*, 19.66.6.

- B) A su vez ῥῆσιν aparece con los siguientes: ἀκριβολογεῖσθαι, ἀναγινώσκουσιν, ἀναλήψομαι, ἀνεγνακέναι, ἀνεγνωκότα, ἀνεξήγητον, ἀποσχίσαντες, γράφει, διαιρεῖν, εἶασαν, εἶρηκε, ἐκγραφόμενος, ἐνέθηκα, ἐνώσαντες, ἐξηγεῖται, ἐπαινῶ, ἐπέδρασαν, ἐπιδεικνύειν, ἐπισκέψασθαι, ἐπισκοπεῖσθαι, ἐπισυνάπτουσι, ἐπιτίθημι, ἐπιφέρομεν, ἐργάζεσθαι, εὐρομεν, ἐφαρμόσαι, πρόχειρον ἔχει, ἴσασι, κρῖναι, λελέχθαι, νομίζω, ὀρῶ, παρεγγράψας, παρελθεῖν, προβεβληκέναι, μεταγράφων, μεταλαμβανόντων, νοεῖν, παραφράζων, παραγράψω, παρατίθεται, ποιοῦσι, προγράφων, προχειριζομένους, προσγράφων, προστίθησι, συνάπτουσι, ὑπογράψομεν, ὑπωπτεύκασι, φράσω, χρονίζουσιν, χωρίζων.

La comparación de ambas listas muestra gran número de coincidencias<sup>27</sup>, pero también que los verbos que indican valoración (ἀξιοῦσι, διδάσκειν, ἡγεῖσθαι) o conocimiento (ἡγνόησαν, ἡπίστατο) prefieren λέξιν. En cambio, son propios de ῥῆσιν los verbos que indican un juicio (κρῖναι, νομίζω, ὑπωπτεύκασι), los verbos de percepción (ὀρῶ) y los que indican una unión o una separación con otros elementos (ἀποσχίσαντες, ἐνώσαντες, ἐφαρμόσαι, χωρίζων).

#### EL LEXEMA ὄνομα

Hay 469 ejemplos del nominativo-acusativo singular de ὄνομα y 169 del plural, 162 del genitivo singular y 405 del plural, 114 del dativo singular y 234 del plural. Frente a esta abundancia, que haría esperar una gran variedad de contextos, los adjetivos con los que se construyen son relativamente escasos. En la lista siguiente aparecen tanto los adjetivos calificativos como los atributos que acompañan a la cópula:

ἄηθες, ἀμφίβολον, ἀσαφές, αὐτό, γνώριμον, δεύτερον, διττόν, ἔνδοξον, ἔν, ἔτερον, ἐξάιρετον, Ἑλληνικόν, ἴδιον, καινόν, κενόν, κοινόν, κύριον, μεταθετόν, μηδέν, μοχθηρόν, μονοσύλλαβον, μόνον, νέον,

<sup>27</sup> ἀναγινώσκουσιν, γράφει, διαιρεῖν, εἰπών, εἶρηκε, ἐξηγεῖται, ἐπιδεικνύειν, ἐπιφέρομεν, ἐργάζεσθαι, εὐρομεν, ἴσασι, μεταγράφων, μεταλαμβανόντων, νοεῖν, παραγράψω, παρατίθεται, παραφράζων, ποιοῦσι, προγράφων, προσγράφων, προστίθησι, προχειριζομένους, συνάπτουσι, ὑπογράψομεν, φράσω.

νεώτερον, ξένον, οἰκεῖον, οὐδέν, παλαιόν, πρέπον, Ῥωμαϊκόν, συνηθέστερον, σύμφορον, σύμφωνον, σύνηθες, σύνθετον, τοιοῦτον, ψιλόν.

Hay algunos adjetivos coincidentes con los que se emplean con λέξις (ἀμφίβολον, οἰκεῖον, συνήθης).

Aparte de ello hay que señalar, aunque sea de pasada, un uso típico de ὄνομα; se trata del empleo muy frecuente en el que este lexema sirve para introducir una aposición, como ἔλικοειδῆ, ἄλμυρόν, ἄλυκόν, κισσοειδῆ y con muchísima frecuencia giros del tipo τὸ σκληρόν ὄνομα que alterna con la determinación en genitivo (τὸ τῆς ἀρχῆς ὄνομα).

La lista de verbos es mucho más amplia que en los dos casos precedentes, tanto los que lo rigen como complemento directo (A), como aquellos con los que funciona como sujeto (B):

- A) ἄγω, ἀκούω, ἀναμείγνυμι, γινώσκω, γράφω, διαιρήσοντες, διηγῆσασθαι, διορίζω, ἐκλείπω, ἐντίθημι, ἐξευρίσκω, ἐξηγέομαι, ἐπεισάγω, ἐπεισέρχομαι, ἐπιγράφω, ἐπίσταμαι, ἐπιφέρω, ἐπονομάζω, εὐρίσκω, ἔχω, ζητέω, ἡγοῦμαι, καλέω, λαμβάνω, λέγω, μετάγω, μεταλαμβάνω, μεταλλάττω, μεταφέρω, μιμνήσκω, νομίζω, οἶδα, ὀνομάζω, παραλαμβάνω, παραλείπω, παρεντίθημι, παρίημι, περιπλέττω, ποιέω, προβάλλω, προλέγω, προφέρω, προσαγορεύω, προσγράφω, προσέχω τὸν νοῦν, προσρίπτω, προστίθημι, προσφέρω, συντίθημι, σφετερίζω, τάττω, τίθημι, ὑπολαμβάνω, φέρω, φθέγγομαι.
- B) γεννάομαι, γίγνομαι, δέχομαι, δηλώω, διαφέρω, δοκεῖ, ἐνδείκνυμαι, ἐκθηλύζομαι, ἐγκείμει, ἐγχωρεῖ, εἰμί, κατηγορέω, κεῖμαι, κτάομαι, λέγομαι, παραλείπομαι, παρέχω, πλεονάζω, προσήκω, σημαίνω, συνενδείκνυμαι, σύγκειμαι, ὑπάρχω, ὑπομένω, φθέγγομαι.

En gran número de ejemplos el verbo al que ὄνομα sirve de sujeto es pasivo. La gran abundancia de verbos con los que se construye separa este lexema de los dos anteriores (ῥῆσις, λέξις) aproximándolo a la situación que presenta λόγος. Sin embargo, hay una serie de términos que comparte con los dos nombres anteriores (ἀσαφής, δηλώω, δοκεῖ, γράφω, ἐνδείκνυται, σαφής) y a la vez hay unos pocos que no aparecen con él, como διδάσκω y ἔχω en función de sujeto<sup>28</sup>. Ello demuestra que ὄνομα forma parte del mis-

<sup>28</sup> Pero, cf. *De diff. puls.* 8.618.3, citado anteriormente.

mo campo de significado que estos dos términos, aunque se diferencia de ellos claramente. Respecto a su significado hay que tener muy presente que tras el lexema ὄνομα se encuentra toda la especulación gramatical de la Antigüedad y Galeno es muy consciente de este hecho, ya que asocia la distinción entre ὄνομα y ῥήμα a la teoría de Crisipo:

τὰ μὲν τῆς φωνῆς στοιχεῖα γεννᾶν πρώτας μὲν τὰς συλλαβάς, εἴτ' ἐξ αὐτῶν γεννᾶσθαι τό τ' ὄνομα καὶ τὸ ῥήμα καὶ τὴν πρόθεσιν ἄρθρον τε καὶ σύνδεσμον ἅ πάλιν ὁ Χρῦσιππος ὀνομάζει τοῦ λόγου στοιχεῖα, *De plac. Hipp. et Plat.* 8.3.14.

En otros lugares contraponen expresamente ὄνομα y ῥήσις<sup>29</sup>, pero también lo hace con λόγος<sup>30</sup>. Y el uso que hace de este término para introducir una aposición presupone también el conocimiento de las teorías gramaticales, según se ve en los muy abundantes ejemplos del tipo τὸ ἐμπειρικὸς ὄνομα τέτακται, en los que ὄνομα introduce un adjetivo. Frente a ello, cuando se trata de un sustantivo Galeno prefiere la determinación nominal en posición atributiva, como en τὸ τῆς καρδίας ὄνομα. En otras palabras ὄνομα vale tanto para sustantivo como para adjetivo, tal como establece la teoría gramatical. Además Galeno es consciente también de que un nombre puede significar cosas distintas (ἐν ὄνομα πλείω σημαίνει πράγματα, *Syn. libr. de puls.* 9.434.13), lo que provoca problemas de falta de claridad (ἀσαφές, ἀμφίβολον) y problemas de interpretación y doctrina. La última consecuencia de este hecho es la postura, reiterada por Galeno en varias ocasiones, de que es preciso atenerse a las cosas y la realidad y no discutir de palabras, porque es una discusión vana en el caso de la medicina<sup>31</sup>. La distancia entre los hechos y las palabras sirve de piedra de toque para ciertas teorías médicas.

<sup>29</sup> Cf. *In Hipp. de off. med.* 18b.879.1, δύναται δὲ ἄλλος ἄλλοις ὀνόμασι τε καὶ ῥήμασι χρώμενος περὶ τῶν εἰρημένων πραγμάτων ἕτερα φαίνεσθαι λέγειν, οἶον καὶ ὅταν τις φαίη τὸ ἀνώδυνον.

<sup>30</sup> Cf. *De soph. seu caption. penes dict.* 14.584.8, «τούτου δὲ πίστις ἢ διὰ τῆς ἐπαγωγῆς καὶ συλλογισμός, ἂν τε ληθῆ τις ἕτερος, καὶ ὅτι τοσαυταχῶς ἂν τοῖς αὐτοῖς ὀνόμασι καὶ λόγοις μὴ ταὐτὸν μέντοι δηλώσαιμεν.» τὸ μὲν οὖν τῆς ἐπαγωγῆς γνώριμον.

<sup>31</sup> Cf. ex. gr. *De dign. puls.* 8.948.1, οὐ μὴν πληρότης γε πρὸς τῶν Ἑλλήνων ὀνομάζεται, καθάπερ ἐδείξαμεν ἐν τῷ τρίτῳ περὶ τῆς τῶν σφυγμῶν διαφορᾶς. ἐν ἐκείνοις γὰρ περὶ ὀνομάτων ἦν ἡμῖν ὁ λόγος, ἐνταυθοῖ δὲ, οὐ γὰρ ἔτι περὶ ὀνομάτων, ἀλλὰ περὶ διαγνώσεως αὐτῶν τῶν σφυγμῶν σκοπούμεθα, σὺ μὲν ὡς ἐθέλεις αὐτὸ κάλει.



Así Galeno critica la teoría de Arquígenes relativa al pulso entre otras cosas porque al aplicar los términos no es capaz de establecer su correspondencia con los hechos:

εἰ δ' ὄν' Αρχιγένης ἐκάλει σκληρὸν, ὄνομα μόνον φθεγγόμενος, οὐ μὴν ἔχων γε δεῖξαι πρᾶγμα καθ' οὗ τοῦνομα φέρει, *De marcore*, 7.686.5.

De esta forma ὄνομα aparte de ser objeto de conocimiento, investigación, búsqueda, diferenciación, y de aplicarse a una cosa, ha adquirido la propiedad de pronunciarse, con lo que viene a ocupar el lugar que en época clásica<sup>32</sup> ocupaba φωνή y anteriormente αὐδή. El problema del uso correcto de las palabras requiere también su atención (κύριον ὄνομα), aunque critica a los médicos que dedican su esfuerzo a este menester que es propio de la dialéctica, según nos dice:

εἴτ' ἐρίζουσι περὶ τοῦ σημαινομένου μακρά, μηδ' αὐτὸ τοῦτο γινώσκοντες, ὡς ἀποχωρήσαντες τῶν ἰατρικῶν πραγμάτων ἢ διαλεκτικοῖς, ἢ γραμματικοῖς, ἢ ῥήτορσι πρέπουσαν ἐπαναιροῦνται σκέψιν. διαλεκτικοῦ μὲν γὰρ ὑπὲρ ὀνομάτων ὀρθότητος σκοπεῖσθαι, ῥητόρων δὲ καὶ γραμματικῶν, εἰ σύνηθες τοῖς Ἑλλησι τοῦνομα. καὶ ταῦτα ποιοῦσιν ἔνιοι τῶν ἰατρῶν εἰς τοσοῦτον ἢ διαλεκτικῆς, ἢ γραμματικῆς, ἢ ῥητορικῆς ἐπαίοντες εἰς ὅσον ὄνοι λύρας, *De dieb. decr.* 9.789.

El fenómeno de la sinonimia aparece también en sus discusiones sobre las teorías médicas, sobre todo cuando no hay un término aceptado (σύμφωνον) para designar una enfermedad. En cualquier caso, como él mismo nos dice, las diferencias de denominación (διαφωνία) no obstaculizan la comprensión de las cosas<sup>33</sup>:

ἔνιοι μὲν ἔκτασιν, ἔνιοι δὲ καμπὴν ὀνομάζουσιν, ἀλλ' ἐπὶ μὲν ταύτης εἰθίσθαι τὸν πόδα λέγειν. ἐπὶ δὲ τῆς ἐναντίας οὐδὲν ἔστιν ἅπασι σύμφωνον ὄνομα. βλάπτεται δ' οὐδὲν ἢ τῶν πραγμάτων γνῶσις ἐκ τῆς τῶν ὀνομάτων διαφωνίας, *In Hipp. de art. et Galeni in eum comm.* 18a.662.

<sup>32</sup> Cf. Ax (1978: 247), Ax (1986: passim), I. Rodríguez Alfageme (2000: 122-123), López Férez (1998).

<sup>33</sup> Cf. tb. *De meth. med.* 10.44.16, ὀλίγοι γὰρ αὐτῶν ἴσασι διακρίνειν τὰς ἐν τοῖς ὀνόμασι διαφωνίας τῶν ἐν τοῖς πράγμασιν.

En todos estos usos se manifiesta que el lexema ὄνομα está extendiendo su significado para ocupar lugares que correspondían a otros lexemas dentro del mismo campo. De hecho la distinción entre la denominación y su forma fonética, que es patente en esta cita, separa el lexema ὄνομα de su realización en el habla. Así no resulta extraño que, como en el ejemplo anterior, ocupe la posición de λόγος, ni que, cuando Galeno quiere citar algún texto resaltando que lo hace con las mismas palabras que su autor, lo utilice:

λέγει γοῦν ᾧδέ πως αὐτοῖς ὀνόμασι, *De nat. fac.* 2.113.5.

Con estas notas se entiende el uso que manifiestan los distintos verbos que acompañan a ὄνομα, aunque sea en líneas generales. No obstante, podemos pasar a establecer esquemáticamente las relaciones que guardan entre sí estos lexemas usando aquellos semas que se han revelado en el análisis de los contextos. A ellos hemos añadido uno de los rasgos que establece a partir de la tradición gramatical antigua (Ax 1986: 54-57), [literata], cuando lo indica su construcción con el verbo γράφω, los otros rasgos que este autor aplica en su estudio, [significado], [viviente], [humano] y [racional], son también comunes a los tres términos por lo que no añaden nada al análisis<sup>34</sup>.

λόγος, [literata], [significado], [lengua], [pensamiento discursivo], [razón], [cálculo], [complejo]. Es antónimo de πρᾶγμα.

λέξις, [literata], [significado], [lengua], [manifestación concreta de decir], [extenso], [limitado].

ῥῆσις, [literata], [significante], [lengua], [manifestación concreta de decir], [afirmación].

ὄνομα, [literata], [significado], [lengua], [denominación], [estático], [parte], [unidad significativa indivisible], [gramatical]. Es antónimo de πρᾶγμα y de ῥῆμα y sinónimo de γλῶττα en una de sus acepciones.

---

<sup>34</sup> Al final de este estudio completaremos estos semas con los que se desprenden del uso de todos los lexemas del campo para establecer su organización.

LOS LEXEMAS *φωνή* Y *διάλεκτος*<sup>35</sup>

Con estos dos lexemas entramos en el campo del sonido considerado fuera de su representación escrita. Dicho de otro modo, los términos que se estudian a continuación no funcionan como complemento directo del verbo *γράφω*, porque no se considera la posibilidad de escribirlos; poseen, pues, todos ellos el rasgo [-literata]. Únicamente en la acepción de *φωνή* equivalente a ‘palabra’ encontramos esta construcción<sup>36</sup>:

Ἐνταῦθα τὴν «ὔβωμα» φωνὴν ὡς γενικόν τι σημαῖνον ἀνέγραψεν ἐπὶ πάσης εἰπὼν, *In Hipp. de artic. et Gal. in eum comm.* 18a.564.18.

Y en plural lo podemos encontrar incluso ocupando el lugar de *ῥῆσις*:

τούτοις τοῖς κριτηρίοις χρώμενος ὁ Ἴπποκράτης ἔγραψε τὰς τε φωνάς: «εὐπαιδευτος ἢ φύσις ἐοῦσα, οὐ μαθοῦσα τὰ δέοντα ποιέει», *De plac. Hipp. et Plat.* 9.8.22.3.

Está claro que Galeno distingue y contraponen *διάλεκτος* y *φωνή*, ya que él mismo lo dice expresamente en varias ocasiones. Podemos tener presente el siguiente pasaje de *De locis affectis* (vi 8.266):

ὅτι δ' οὐ ταυτόν ἐστι φωνὴ καὶ διάλεκτος, ἀλλ' ἢ μὲν φωνὴ τῶν φωνητικῶν ὀργάνων ἔργον, ἢ διάλεκτος δὲ τῶν διαλεκτικῶν, ὧν τὸ μὲν κυριώτατόν ἐστιν ἢ γλῶττα, συντελεῖ δ' οὐ σμικρὸν ἢ τε ῥίς καὶ τὰ χεῖλη καὶ οἱ ὀδόντες, ἐπισταμένους ὑμᾶς ἀναμιμνήσκω· καθάπερ γε καὶ περὶ τῶν φωνητικῶν ὀργάνων, ὅτι λάρυγξ ἐστὶ καὶ οἱ κινουῦντες αὐτὸν μύες, ὅσα τε τούτοις νεῦρα τὴν ἐξ ἐγκεφάλου παρακομίζει δύναμιν. ἐὰν μὲν οὖν οἱ κλείοντες ἢ οἱ ἀνοίγοντες τὸν λάρυγγα μύες ἀκίνητοι γενηθῶσιν, ἀφωνία παντελῆς καταλήσεται τὸν οὕτω παθόντα· καθάπερ γε καὶ δυσκίνητοί πως, ἢ τινα παλμώδη κίνησιν ἢ τρομώδη λάβωσι, κατὰ τὸ τοῦ πάθους εἶδος ἢ φωνὴ βλαβήσεται.

<sup>35</sup> Para estos dos lexemas *vid.* Schmidt (1876: I 102).

<sup>36</sup> *Cf.* en plural, *De plac. Hipp. et Plat.* 9.8.22.3, τούτοις τοῖς κριτηρίοις χρώμενος ὁ Ἴπποκράτης ἔγραψε τὰς τε φωνάς: «εὐπαιδευτος ἢ φύσις ἐοῦσα, οὐ μαθοῦσα τὰ δέοντα ποιέει», y *In Hipp. de off. med. comm.* 18b.918.3, ἀλλὰ νῦν γε φαίνεται γράψας ἐφεξῆς ἀλλήλων τὰς δύο φωνάς, τὴν τε τῶν ἐρμασμάτων καὶ τὴν τῶν στηριγμάτων.

La voz es el resultado de la acción de la laringe y de los músculos que la mueven, de forma que cualquier daño que sufran éstos o los nervios del encéfalo provoca la consiguiente afección de la voz. Y a su vez el habla es el resultado de la acción de la lengua, la nariz, los labios y los dientes. En esta distinción tan clara está implícita toda la medicina alejandrina y los avances de la anatomía, ajenos por completo al *Corpus Hippocraticum*. En otro lugar (UP 3. 525.3) nos dice que el principal órgano de la voz es la laringe y la describe como un cartílago que une la tráquea con la faringe, que resalta en el cuello, es duro al tacto y se mueve al beber (καλεῖται (ὁ λάρυγξ) δ' οὕτω τὸ συνάπτον τῇ φάρυγγι τὴν τραχεῖαν ἀρτηρίαν μόνιον, ὃ δὴ καὶ προπετὲς φαίνεται κατὰ τὸν τράχηλον καὶ ψαυόντων σκληρόν ἐστι καὶ ἀνατρέχει καταπινόντων). La materia de la voz, ὕλη τῆς φωνῆς, es la respiración (ἐκφύσησις)<sup>37</sup>, que impulsa el πνεῦμα hacia arriba. Y aquí Galeno distingue varias etapas según el órgano que intervenga en la formación de la voz. En primer lugar la tráquea prepara y acompasa la voz para la laringe (ἡ μὲν ἀρτηρία προρρυθμίζει τε καὶ προπαρασκευάζει τὴν φωνὴν τῷ λάρυγγι). Es difícil determinar lo que significa el verbo προρρυθμίζει, que he traducido como «acompa», pero parece referirse al ritmo que impone la respiración a la voz.

En cualquier caso, esta descripción tomada del tratado *De usu partium* no es del todo coincidente con la que nos da en *De placitis Hippocratis et Platonis*. En efecto, en este segundo tratado dice literalmente:

οὐ μὴν ἤδη γέ πω τὸ κάτωθεν ἀναφερόμενον πνεῦμα πρὶν ὑπὸ τοῦ λάρυγγος ῥυθμισθῆναι φωνῆς ἔχει ιδέαν, ἀλλ' ὡς εἴρηται πρόσθεν, ἐκφυσήσεως μόνης, 2.4.26-28.

«En realidad el pneuma que se eleva desde abajo en modo alguno tiene forma de voz antes de recibir «ritmo» por la laringe, sino como se ha dicho antes, únicamente (forma) de respiración».

So pena de pensar que Galeno está dando aquí una explicación distinta a la que se encuentra en el otro texto, hemos de pensar que la laringe cumple una función distinta a la de la tráquea, definida como dar ritmo. No se entiende a qué se refiere aquí con ese término, pero no parece aludir a lo que nosotros entendemos por ritmo. Es posible que se refiera a la modulación necesaria y a la vibración, como veremos. En efecto, inmediatamente añade Galeno que el aire expulsado es «golpeado» por los cartílagos de la laringe y entonces se convierte en voz:

<sup>37</sup> Cf. U.P. 3.525,3, *Loc. aff.* 8. 271-272.

πληττομένη γὰρ ὑπὸ τῶν κατὰ τὸν λάρυγγα χόνδρων οἶον ὑπὸ πλῆκτρων τινῶν ἢ ἐκφύσησις αὕτη φωνὴ γίνεται, 2.4.28.

Galeno está pensando en la imagen de la lira que al ser tañida por un plectro vibra y emite sonido. Una vez generada la voz es articulada por la lengua con la ayuda de los dientes, los labios, las fosas nasales, el paladar y la úvula:

ἢ δὲ γλῶττα, διαρθροῦσα τὴν φωνήν, εἰς τὸ διαλέγεσθαι χρήσιμος ὑπάρχει, συντελούντων δ' εἰς τοῦτο καὶ τῶν ὀδόντων καὶ τῶν χειλῶν, ἔτι τε τῶν κατὰ τὴν ῥίνα συντηρήσεων, οὐρανίσκου τε καὶ γαργαρεῶνος, ἐπὶ τούτοις τε τοῦ συμμετρου δεσμοῦ τῆς γλώττης αὐτῆς, *De loc. aff.* 8.272.

Con esta teoría tan detallada sobre la formación de la voz y los órganos que intervienen en ella, está claro que Galeno distingue perfectamente, a diferencia de lo que ocurre en el *CH*, entre φωνή y διάλεκτος, y hemos de suponer que lo mismo puede aplicarse a las palabras relacionadas con ellos. Incluso podemos decir que ψόφος entra perfectamente en esta distinción, puesto que indica un sonido sin «ritmo», el ruido en general. E incluso esto le permite explicar los trastornos del habla como lesiones específicas de alguno de los órganos que intervienen en su generación. Además Galeno caracteriza la voz como función de la voluntad frente a la respiración que es involuntaria y natural<sup>38</sup>.

Los elementos de la voz, así modulada, forman las sílabas y de éstas se forman las palabras o, por decirlo en los propios términos que usa Galeno tomándolos de la filosofía estoica, los elementos del discurso<sup>39</sup>.

Teniendo presente esta concepción de la voz podemos contrastarla con la imagen que nos proporcionan los adjetivos y los predicados que aplica Galeno a la voz en las 738 veces que usa el término:

A) Adjetivos: ἀκριβής, ἀλαμπῆ, ἀμφίβολον, ἀμυδράν, ἀσαφής, βαρβάρω, βαρεῖα, βραχυτέραν, βραδυτάτη, βραγχώδης, γενικὴν, δασείας,

<sup>38</sup> Cf. *De motu musculorum* ii 4.450.11, τὴν δ' ἀναπνοὴν ἀδυνατεῖν ἐπισχεῖν, προαιρέσεως μὲν ἔργον εἶναι τὴν φωνήν, ἀπροαίρετον δὲ καὶ φυσικὸν τὴν ἀναπνοὴν νομιζέτω. τοῦτο μὲν δὴ μοι δοκῶ σαφῶς ἀποδεδεῖχθαι.

<sup>39</sup> Cf. *De plac. Hipp. et Plat.* 8.3.14, τὰ μὲν τῆς φωνῆς στοιχεῖα γεννῶν πρώτας μὲν τὰς συλλαβάς, εἴτ' ἐξ αὐτῶν γεννᾶσθαι τὸ τ' ὄνομα καὶ τὸ ῥῆμα καὶ τὴν πρόθεσιν ἄρθρον τε καὶ σύνδεσμον ἂ πάλιν ὁ Χρύσιππος ὀνομάζει τοῦ λόγου στοιχεῖα.

δασιλῆ, ἔναρθρος, ἐλάττους, Ἑλλάδα, ἠδεῖαι, κλαγγώδης, κλαυθμώδης, κλονώδεις, κοινήν, λαμπράν, λεία, λευκήν, μεγάλην, μέλαιναν, μικράν, μία, μόνη, οἰκείαν, ὄξεια, περιπνευμονική, πνιγώδης, σκληράν, συνήθης, συνθέτω, ταχίστη, τιμιωτέραν, τραχεῖα, τρομώδης, φρενιτικάί.

- B) Predicados: ἄρχεσθαι, ἀφήσι, ἀγγέλουσα, ἀκούσαι, ἀναιρεῖν, ἀνέγραψεν, ἀνιέναι, ἀπειργάζετο, ἀπέρρωγε, ἀποκεκόφθαι, ἀπόλλυται, ἀποφάσκειν, ἀποφῆναι, αὐξουσι, βλάπτει, βλάπτεται, γίγνεται, δηλῶσαι, διαφθείρεται, διαρθρώσειν, διέρρηξεν, διεξιέναι, δοκοῦσί σοι σημαίνειν, δύναται τμηθῆναι, ἔγραψε, εἴρηκα, ἐκακώθη, ἐκλείπουσιν, ἐκμανθάνειν, ἐκπέμπει, ἐκπέμπεται, ἐκφέρεσθαι, ἐμπεποδίσθαι, ἐνδείκνυται, ἐνσημαίνουσα, ἐξευρών, ἐξηγεῖσθαι, ἐπανῆλθεν, ἐπεσήμαινον, ἔπεται, ἐπιτελεῖσθαι, ἐργάζεται, ἐστί, ἔταξεν, ἔφη, ἔχει, ἔχεται, ἡγοῦνται, θραύσωσι, ἴσχειν, κακοῖ, καταλιπόντας, κατενόησεν, λέγεται, μετέγραψαν, μετενηνέχθαι, μιμήσθαι, μέμφεται, νοήσειεν, ὀξύνεται, παραβλάπτῃ, ποιεῖται, προπαρασκευάζει, προπαρασκευάζεται, προρρυθμίζει, προφερόμενοι, ῥῆξαι, ῥυθμίζειν, σημαίνειν, συναπόλλυται, ταραχθῆναι, ὑποπτέυσειε, φέρει, φέρεσθαι, φθέγγεται, χωρεῖ διὰ φάρυγγος.

A partir de los adjetivos se puede ver cómo Galeno considera que la voz es un cuerpo dotado de tamaño ('pequeña', 'grande', 'pesada'), pero también hay adjetivos en los que perdura la imagen que compara la voz con un hilo, según indican aquellos que se refieren a la cualidad (fina, gorda, aguda) y junto a ello hay otra serie de cualidades que se salen de este marco (suficiente, áspera, blanca, negra, dura, temblorosa). En cualquier caso los adjetivos establecen calificaciones tomadas casi siempre desde el punto de vista del oyente (como ocurre cuando se le aplica el adjetivo 'agradable'), pero no siempre (*cf.* 'articulada'). El término φωνή tiene, al parecer, un significado genérico: por una parte, puede referirse al sonido que emiten los animales<sup>40</sup>, así como a la voz humana<sup>41</sup>, y, por otra, lo encontramos con adjetivos y determinaciones de nombres gentilicios que lo aproximan a διάλεκτος (βάρβαρος, Ἑλλάς, τῶν Ἑλλήνων, τῶν Ἰώνων, τῶν Ῥωμαίων) o incluso un nombre propio de persona (Ἐρασιστράτου, Εὐριπίδου).

<sup>40</sup> *Cf.* *De anat. admin.* ix 2.664.1, τοῦ ζώου φωνή.

<sup>41</sup> *Cf.* *In Hipp. iii Epid. comm.* iii 17a.757.15, τὴν ἀνθρώπου φωνήν, καθ' ἣν διαλεγόμεθα πρὸς ἀλλήλους.

Además la combinación con adjetivos que se refieren al significado (ἀμφίβολον, ἀσαφής, γενικήν, συνήθης) le aproxima a λόγος. Probablemente la vía de esta ampliación de significado se debe al uso, paralelo al que se da con ὄνομα, como cabeza introductoria de una aposición. En los ejemplos de este tipo que ofrece Galeno encontramos representados los dos valores de φωνή: el que se refiere al sonido propiamente dicho (cf. *De placitis Hipp. et Plat.* 2.3.22.2, ἡ δὲ ε φωνή), como a cualquier *palabra* (*In Hipp. de Off. med. comm.* iii 18b.762.17, κυρίως μὲν οὖν ἡ λαπαρὸν φωνή σημαίνει τὸ κενόν).

Sin embargo, la gran mayoría de los adjetivos que se aplican a φωνή sirven para definir las cualidades del sonido y desde este punto de vista son exclusivos de este término. Así ocurre, por ejemplo, con βαρεῖα, βραδυτάτη, λαμπράν, ὄξεια, λευκήν, μέλαιναν, etc. Otros también abundantes se refieren a un tipo de voz patológica (περιπνευμονική, φρενιτικαί, βραγχώδης, ἡμιτρίταια).

También conserva su significado de capacidad de hablar frente a αὐδή que ha caído en desuso:

ὁ λόγος μὲν ἐν τῷ γένει τῆς φωνῆς ἐστίν, λέγεται δὲ ἡ φωνὴ παρὰ τοῖς παλαιοῖς οὐχ οὕτω μόνον, ἀλλὰ καὶ αὐδή. *In Hipp. prorrh. I comm.* 16.689.7-10.

«La palabra está en el género de la voz, y la voz entre los antiguos se dice no sólo así, sino también αὐδή.»

Al comentar un conocido pasaje del libro tercero de las *Epidemias* hace una definición atinada de lo que significa este último término:

καταλείπεται τοίνυν ἔτι τοῦθ' ἡμῖν ἐξηγήσασθαι, διὰ τί προειπὼν ἄναυδος ἐπήνεγκεν ἄφωνος. ἔστι δὲ καὶ τούτου λόγος τοιοῦτος· τὴν αὐδὴν οὐτε πᾶν τὸ τῆς ἀκοῆς ἴδιον αἰσθητὸν οἱ παλαιοὶ φαίνονται καλοῦντες οὐτ' ἐκεῖνο τὸ εἶδος αὐτῆς μόνον, ὅσον ἐκπέμπεται κατὰ προαίρεσιν τοῦ ζώου διὰ τοῦ στόματος, ἐν ᾧ περιέχεται καὶ τὸ κλαίειν καὶ τὸ συρίττειν, οἰμώζειν τε καὶ βήττειν ὅσα τᾶλλα τοιαῦτα, μόνην δὲ τὴν ἀνθρώπου φωνήν, καθ' ἣν διαλεγόμεθα πρὸς ἀλλήλους, αὐδὴν ὀνομάζουσιν. οὕτω γοῦν καὶ ὁ ποιητής, ἠνίκ' ἐποίησε τοῖς ἰδίους ἵπποις διαλεγόμενον τὸν Ἀχιλλέα, τηνικαῦτά φησι τὸν ἕτερον αὐτῶν ἀμείψασθαι λόγοις χρησάμενον ἀνθρωπίνῃ διαλέκτῳ.

Αὐδήεντα, γάρ φησιν, ἔθηκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
οὐχ ὡς ἄφωνον ὄντα πρότερον οὐδ' ὡς οὐκ ἔχοντα τὴν κοινήν τῶν ἵππων φωνήν, ἀλλ' ὡς οὐ τὴν ὀνομαζομένην αὐδὴν ἐκείνων. *In Hipp. Epid. III comm.* 17a.757.6.

«Nos queda explicar por qué habiendo dicho ἄναυδος añade ἄφωνος. La razón de esto es algo así: los antiguos evidentemente no llaman αὐδή, ni a todo lo perceptible propio del oído, ni sólo a aquella especie de ella que se emite por voluntad del ser vivo, en lo que se incluye llorar, silbar, sollozar, toser y todo lo semejante a esto, sino que sólo llaman αὐδή a la voz del hombre mediante la cual hablamos unos con otros. Así al menos también el poeta, cuando representa a Aquiles hablando con sus propios caballos, dice que uno de ellos contestó a sus palabras en habla humana...»

La comparación con las contextos del *CH* muestra cómo φωνή ha extendido su uso y su significado en gran parte mediante procedimientos metafóricos<sup>42</sup>. Sobre todo resalta la gran cantidad de determinados (αἴσθησις, ἀποκοπή, ἀπώλεια, ἀρχή, βλάβη, δημιουργός, διαφορά, διάρθρωσις, ἔμπωσις, ἔθος, ἔργον, εἶδη, ἐνέργεια, εὐμέλεια, γένεσις, γένος, ἡσυχία, ἰδέαν, κάκωσις, κοινωνία, μέγεθος, μέλος, μέρος, μόριον, ὄργανον, ὄξύτης, πάθος, πάθημα, πηγή, πόρον, σημαίνόμενον, μικρότης, στέρησις, στοιχεῖα, ὕλη, ὑπεροχή, φύσις, χρεία, χρῆσις). El único de ellos que aparece en Hipócrates es κοινωνία. A esta abundancia no pueden ser ajenos los progresos del pensamiento filosófico.

Los predicados confirman las conclusiones que se extraen del uso de los adjetivos. Únicamente mencionaremos algunos predicados que distinguen φωνή de λόγος y de διάλεκτος: ἀπέρρωγε, ἀποκεκόφθαι, ἀπόλλυται, αὔξουσι, βλάπτει, διαρθρώσειν, ἐκπέμπει, ἐμπεποδίσθαι, μιμήσθαι, νοήσειεν, ὀξύνεται, ῥῆξαι, ῥυθμίζειν, φθέγγεται. No extraña que la mayor parte de estos verbos se refieran a las cualidades del sonido, aunque resulta sorprendente la aparición de νοέω en esta lista, pero se trata de un uso aislado en el que Galeno explica la metáfora que permite la aplicación del adjetivo 'blanco' a la voz<sup>43</sup>.

No obstante, hay que notar que este mismo verbo vuelve a aparecer con ῥῆσιν y λέξιν, lo que hace de ellos un grupo fuertemente ligado.

#### LOS LEXEMAS διάλεκτος Y διάλεξις.

Los contextos en los que aparece διάλεκτος se definen por los siguientes adjetivos y predicados:

<sup>42</sup> Vid. I. Rodríguez Alfageme (2000: 122-127).

<sup>43</sup> Cf. *De differentia pulsuum* iv 8.691.10.



- A) Adjetivos: Αἰθιωπικῆς, ἀνθρωπικωτάτην, ἀνθρωπίνη, Ἀτθίδος, βαρβαρικῶν, Ἑλληνικὴν, ἡδίστην, ἡμετέραν, ἰδίας, κοινήν καλουμένην, μίαν, οἰκείαν, Περσίδα, πολλάς, πρὸς ἀλλήλους, τοιαύτας.
- B) Predicados: 1. Como sujeto: δηλοῖ, διαφθείρεται, συναπόλλυται, εἴληφε, ἐστί. 2 Complemento directo: ἀγνοεῖ, ἀκριβῶν, ἀναιρεῖ, διδάξον, ἐκμανθάνειν, ἐπίστασθαι, ἐξηγήσομαι, μαθεῖν, παρείς, πειρώμεθα διαφυλάττειν, συνθέμενοι, συνηρήμεθα.

Dado que este nombre no aparece más que 50 veces y en muchas ocasiones forma parte de un complemento preposicional, la variedad de contextos en los que aparece es bastante amplia. Los adjetivos indican claramente que este lexema se refiere exclusivamente al habla humana considerada como un medio social de comunicación (πρὸς ἀλλήλους) y las determinaciones en genitivo son casi todas de gentilicios (τῶν Ἀθηναίων, τῶν βαρβάρων, τῶν Ἑλλήνων, τῶν Θετταλῶν, τῶν Ἰώνων); las que no entran dentro de este grupo son personales (σου, τῆς Ἱπποκράτους). En resumen, podemos decir que διάλεκτος está reservado para el lenguaje humano, como indican las determinaciones, frente a la voz que es una capacidad de los seres vivos. La voz es única mientras que ἡ διάλεκτος adquiere variedades distintas que son objeto de aprendizaje. Pero, la voz guarda con ésta una relación de realización del habla, como indica la frase προσχῆς τὸν νοῦν ταῖς φωναῖς τῶν βαρβάρων διαλέκτων.

Por su parte se distingue de διάλεξις<sup>44</sup>, que es la capacidad del habla, la ἐνέργεια γλώττης, tal como la define el mismo Galeno, así como la capacidad de andar es la función de las piernas (βάδισις δὲ σκελῶν, *Meth. med.* 10.60.17), o la vista la función de los ojos (*Meth. med.* 10. 45.17). Desde este punto de vista está en el mismo ámbito que el oído o la vista. No obstante, el escaso número de ejemplos que se registran no permite tan siquiera establecer un contexto mínimo (no aparece como sujeto ni como complemento de ningún verbo, sino casi siempre en función de determinación nominal o como sujeto de una oración nominal).

<sup>44</sup> No aparece acompañado de ningún adjetivo; casi siempre aparece como determinativo o como complemento preposicional. Sólo en una ocasión sirve de complemento directo del participio ἐμποδίζοντος (*De morb. diff.* 6.866.11).

## LOS LEXEMAS ψόφος, φθόγγος Y φθέγμα

Las calificaciones que admite ψόφος se refieren en su mayor parte a la calidad y el volumen del ruido: ἀερώδης, βομβώδης, δυνατοὶ διακρίνειν, εὐήχος, καθαρός, μεγάλου, μικρόν, πολὺς, πολυειδεῖς, τραχύς, τυμπανώδης.

Los verbos con los que aparece como sujeto se refieren a la producción del ruido (συνίστανται, ἐγένετο, ἀπολήξει, ἔνεισιν, καθάπτεται, συμβαίνοντος, συνεζευγμένον) y los verbos que lo construyen en acusativo es coherente con esta idea (ἀποτελεῖ, ἐργάζεται). También aparece como complemento de verbos de percepción (ἀκούω, ἤσθετο), de modo que adopta el punto de vista del oyente.

Se trata del término genérico para ruido, de forma que dentro de él se incluyen distintos tipos de ruido (βορβορυγμόν, βρυγμός, κερχναλέον, κνῦμα, ῥέγξιν, ῥέγκος). Estos tipos de ruido dejan claro que se trata de un sonido no modulado. Desde este punto de vista los contactos con φωνή son escasos, puesto que ésta se especializa para los seres vivos dotados de aparato respiratorio.

Aunque Galeno no lo diga expresamente podemos pensar que uno de los tipos de ruido es el propio de la lengua, φθόγγος. Los contextos en los que se encuentra este término son los siguientes:

- A) Adjetivos: ἀδιαίρετος, ἀνάρμοστοι, βαρεῖς, βραδεῖς, δυοῖν, ξύμφωνοι, ὀξεῖς, ταχεῖς, τριῶν.
- B) Predicados (sujeto): ἔστιν, ἐγράφοντο, φαίνονται, φερόμενοι. Como complemento aparece con los siguientes verbos: διαρθροῖ, μεταθέντας, μετέχοντα, σημαίνει.

Se contraponen a φθόγγος, en cuanto éste está dotado de tono (agudo, grave) y puede ser, concorde o discordante, rápido o lento (ταχύς, βραδύς) y está formado por unidades discretas que se pueden contar o separar ἀδιαίρετος (indivisible). Puede escribirse mediante caracteres<sup>45</sup> que lo indican (σημαίνει) y varios de ellos se articulan para pronunciar una sílaba. Mientras que ψόφος no está modulado, corresponde a un ruido, φθόγγος posee modulación, de forma que puede designar el sonido correspondiente a una letra:

<sup>45</sup> Cf. *In Hipp. Epid. vi comm.* 17b.111.15, καὶ τούτων ἀμφοτέρων οἱ φθόγγοι δι' ἐνὸς χαρακτῆρος ἐγράφοντο.

τόν τε τοῦ ἠ φθόγγον καὶ τὸν τοῦ ε δι' ἐνὸς χαρακτηῖρος.

El mucho más escaso φθέγμα se refiere a la realización del habla o a la voz, tal como nosotros entendemos al decir «alzar la voz»: αἴρειν τὸ φθέγμα<sup>46</sup>, dicho de un heraldo que se prepara para su pregón. Sólo vuelve a aparecer en otro lugar en el que se describe el aspecto y el porte que debe adoptar el médico (*In Hipp. vi epid. comm.* 17b.146.11).

Según lo que venimos viendo, el término general para el sonido es ψόφος, una de sus especies sería la φωνή y dentro de ella se podría incluir λόγος, en cuanto hayamos de hacer caso a Galeno, φθόγγος, φθέγμα, διάλεκτος. Los dos primeros hacen referencia al aspecto fonético del habla y el último al medio de comunicación.

En resumen, para finalizar recogemos aquí los rasgos que definen estos lexemas, tal como los hemos ido extrayendo en cada apartado (no se mencionan los dos rasgos comunes a todo el campo [+humano] y [+lengua/habla], salvo cuando está marcado negativamente o el lexema es indiferente a la oposición):

λόγος, [+literata], [+significado], [-sonido], [+percibido], [-emitido], [+voluntario], [social], [+articulado], [pensamiento discursivo], [razón], [cálculo], [complejo]. Es antónimo de πρᾶγμα.

λέξις, [+literata], [+significado], [-sonido], [percibido], [+emitido], [+voluntario], [-social], [articulado], [manifestación concreta de decir], [extenso], [limitado].

ῥῆσις, [+literata], [-significado], [-sonido], [percibido], [+emitido], [+voluntario], [-social], [articulado], [manifestación concreta de decir], [afirmación].

ὄνομα, [+literata], [+significado], [-sonido], [percibido], [-emitido], [voluntario], [-social], [+articulado], [denominación], [estático], [parte], [unidad significativa indivisible], [gramatical]. Es antónimo de πρᾶγμα y de ῥῆμα y sinónimo de γλῶττα en una de sus acepciones.

φωνή, [humano], [lengua], [-literata], [significado], [+sonido], [percibido], [emitido], [-voluntario], [-social], [articulado], [+modulada], [+voluntario], [+corpórea], [+sintomática].

<sup>46</sup> Cf. *De anat. adm.* 2. 280.4. Junto a él aparecen de forma más aislada aún ἀπόφθεγμα (*De san. tuend.* 6. 228.9) y παράφθεγμα (*Inst. log.* 14. 10.1).

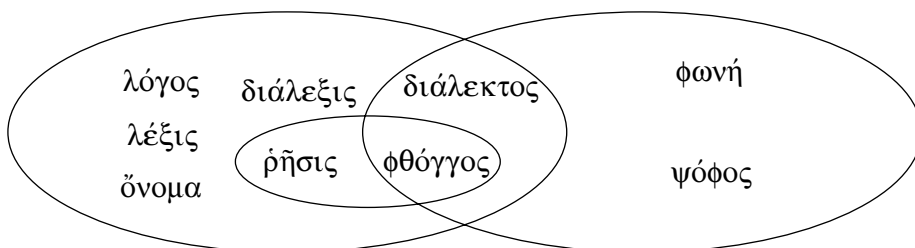
διάλεκτος, [-literata], [significado], [+sonido], [+percibido], [+emitido], [voluntario], [+social], [articulado].

διάλεξις, [-literata], [significado], [sonido], [percibido], [-emitido], [voluntario], [-social], [articulado], [+capacidad].

φθόγγος, [+literata], [-significado], [+sonido], [-percibido], [+emitido], [-voluntario], [-social], [+articulado], [+velocidad], [+tono], [+discreto].

ψόφος, [humano], [-lengua], [-literata], [-significado], [+sonido], [+percibido], [-emitido], [-voluntario], [-social], [-articulado], [-modulado], [+volumen].

La lista de rasgos que llega hasta [articulado] permite distinguir todos los lexemas que se estudian en el campo<sup>47</sup>, los que se añaden después vienen indicados por los contextos en los que aparecen y añaden precisión al significado de cada uno de ellos. La distribución de estos rasgos separa claramente dos el campo atendiendo a la presencia de dos rasgos combinados, [lengua/habla], [sonido]. Ambos subcampos están en intersección; el archilexema del primero es λόγος y el del segundo φωνή. En principio, pues, podemos dar por sentado que λόγος es el término general para el habla, tanto en plural como en singular, según demuestra el hecho de que los verbos de lengua se puedan construir con los dos números. Nótese que, en cambio, ‘callar’ sólo admite el plural, como todos los demás verbos que se refieren a la producción del habla. Además veíamos que ὄνομα ocupa en algunos usos el lugar de φωνή. Éste es uno de los rasgos que diferencian con mayor claridad el campo de estos lexemas en Galeno respecto al Ático clásico, tal como lo define Schmidt (1896), (su presencia ha permitido especializar el significado de φωνή); a lo que ha de añadirse el cambio de significado de φθόγγος, λέξις y ῥῆσις. En gran medida estos cambios son el fruto de la especulación gramatical de raíz estoica.



<sup>47</sup> En algunos casos la atribución de semas es meramente hipotética debido al escaso número de ejemplos que tenemos.

Este esquema permite ver cómo funcionan las oposiciones semánticas entre los distintos lexemas, pero desde un punto de vista menos teórico el examen de los contextos que hemos llevado a cabo permite añadir algunas precisiones a este esquema, en cuanto pone de manifiesto los contextos en los que operan las oposiciones de significado. Los distintos verbos con los que estos nombres pueden servir de sujeto, así como los que los emplean como complemento directo muestran una serie de coincidencias que son reveladoras. Sólo damos aquí únicamente las tablas correspondientes a λόγος<sup>48</sup>.

Λόγος comparte con los siguientes nombres la posición de sujeto:

ὄνομα· γίγνεται, ἔστιν, ἐνδείκνυμαι, λέγει, δηλώω, δοκεῖ, σημαίνει.  
παρέχω, συνενδείκνυμαι, σύγκειμαι, ὑπάρχω.

φωνή· γίγνεται, ἔστιν, ἐνδείκνυμαι, λέγει, δηλώω, δοκεῖ, σημαίνει.  
ἔχει. γράφεται. ἐξηγεῖσθαι, ποιεῖται, ἐξευρίσκω, ἀναιρεῖν, διεξ-  
έρχομαι, ἐκφέρεσθαι, ἐκπέμπεται, ἡγέομαι, ἴσχειν, χωρέω. ἐργά-  
ζεται.

λέξις· λέγει, σημαίνει, ἔχει. φαίνεται.

ῥῆσις· ἐλέγχει, φημί, κινεῖ.

διάλεκτος· δηλώω, ἔστιν.

φθόγγος· γράφεται, ἔστιν. φαίνεται.

ψόφος· γίγνεται, συνίστανται.

Por su parte λόγον comparte la posición de complemento directo con los siguientes:

ὄνομα· ἐξηγεῖται, γράφει, λέγομεν, ποιοῦσι, ἐξευρίσκειν, ἔχει, δηλοῖ,  
ἀκούουσι, μεταφέρειν. οἶδα, προστίθησι, μεταλαμβάνει, διαιρεῖν,  
εὔρομεν, ἀγνοεῖ, παραλείπομεν, παρεῖς, ἄγειν, δέξαιτο, διωρίσατο,  
μεταβάλλει, ὀνομάζουσιν, συνέχεεν.

φωνή· ἐξηγεῖται, γράφει, λέγομεν, ποιοῦσι, ἐξευρίσκειν, ἔχει, δηλοῖ,  
ἀκούουσι, μεταφέρειν. ἐργάζεται, ὑποπτέων, ἡγοῦνται. ἀπειργά-  
ζετο, αὔξουσι, διεξιέναι.

---

<sup>48</sup> En ellas no figura διάλεξις por las razones expuestas anteriormente.

λέξιν· ἐξηγεῖται, γράφει, λέγομεν, ποιοῦσι, ἐξευρίσκειν, ἔχει. οἶδα, προστίθησι, μεταλαμβάνει, διαιρεῖν, εὖρομεν, ἀγνοεῖ, παραλείπομεν. ἐργάζεται, ἡγοῦνται. ἀναγινώσκουσιν, συνάπτουσι, διδάσκουσιν. ἀναφέρουσι, περαίνειν, σκοπεῖν.

ῥῆσιν· ἐξηγεῖται, γράφει, λέγομεν, ποιοῦσι. οἶδα, προστίθησι, μεταλαμβάνει, διαιρεῖν, εὖρομεν. ἐργάζεται, ὑποπτέυων, ἀναγινώσκουσιν, συνάπτουσι. ἀναλαβόντες, ἐπαινω, νομίζειν.

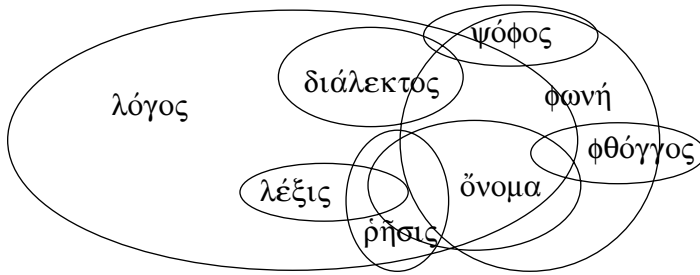
διάλεκτον· ἐξηγεῖται, δηλοῖ. ἀγνοεῖ, παρείς. διδάσκειν. μαθεῖν, συντιθέναι.

φθόγγον·

ψόφον· ἀκούουσι. ἐργάζεσθαι. ἐξετάσομεν.

Entre las dos listas hay parecidos y diferencias notables. Las coincidencias de la primera lista, salvando los verbos copulativos, indican una gran afinidad entre ὄνομα y φωνή, así como una separación neta entre λέξις y ῥῆσις, en cuanto esta última puede funcionar como sujeto de verbos que requirieren normalmente un sujeto personal (ἐλέγχει, φημί), y el aislamiento de φθόγγος y ψόφος frente a los demás miembros del campo. Además de la segunda lista se extrae un conjunto definido por compartir los verbos de conocimiento (οἶδα, ἀγνοεῖν), a los que aparece asociada una lista que no parece tener una relación semántica clara con ellos. En cualquier caso este hecho forma un grupo en el que entran λόγος, ὄνομα, λέξις, ῥῆσις y διάλεκτος, a los que habría que añadir el rasgo semántico [+ conocimiento]. El grupo excluido de este contexto también tiene en común la presencia de algunos verbos específicos, aunque en este caso casi siempre están compartidos con algún nombre del otro grupo. Así ἀκούω, ἐργάζεσθαι y γράφω aparecen con λόγος, φωνή, φθόγγος y, en parte, con ψόφος. Es justamente el último de estos verbos el que separa netamente ψόφος de los demás.

Para terminar presentamos el esquema siguiente que da una idea gráfica de las relaciones que guardan entre sí los distintos componentes de este campo semántico atendiendo a las compatibilidades contextuales. Las relaciones de los distintos nombres entre sí son bastante complejas, salvo en el caso de ψόφος, que ocupa una posición marginal en el esquema, pero en líneas generales coincide con el esquema que habíamos elaborado basándonos en la distribución de los rasgos semánticos.



La comparación con el sistema que se encuentra en los escritos del *Corpus Hippocraticum* es bastante sugerente<sup>49</sup>: hay términos nuevos que no aparecen allí y que son en gran medida el fruto de la especulación filosófica; es el caso de *διάλεξις*, que sólo aparece en *De carnibus* (18.17) y en *De decente habitu* (5. 3), *λέξις*, que se encuentra sólo en *De diaeta* (iv 61.7) y *ῥῆσις*, que sólo aparece una vez en *De decente habitu* (8. 6); en todos estos tratados se puede apreciar un influjo de la filosofía; de todos ellos el más antiguo es sin duda *De carnibus* y *De decente habitu* tiene un carácter tardío<sup>50</sup>. En otros casos el significado ha cambiado como en *φθόγγος*, *διάλεκτος*, *φωνή*. La presencia de estos nuevos términos en el campo ha tenido que influir forzosamente en el significado. Esto se ve con mayor claridad en el caso de *φθόγγος* que ha pasado a tener los rasgos [+articulado] y [+literata] y en el de *διάλεκτος* que ahora posee los semas [articulado], [+percibido] y [+emitido]. En cambio, el caso de *φωνή* es más complejo: podemos atribuirle mayor número de semas entre los que aparece la indiferencia a [significado].

Ignacio RODRÍGUEZ ALFAGEME  
Universidad Complutense

#### BIBLIOGRAFÍA

- Ax, W., 1978: «Ψόφος, φωνή und διάλεκτος als Grundbegriffe aristotelischer Sprachreflexion», *Glotta* 56, 245-271.  
Ax, W., 1986: *Laut, Stimme und Sprache. Studien zu drei Grundbegriffen der antiken Sprachtheorie*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.

<sup>49</sup> Vid. I. Rodríguez Alfageme (2000: 145-147).

<sup>50</sup> Vid. Jouanna (1992: 532; 557-559)

- Baumgarten, H., 1962: *Galen über die Stimme*, Göttingen.
- Cristofaro, S., 1996: *Aspetti sintattici e semantici delle frasi complete in Greco antico*, Firenze: La nova Italia.
- Gil, L.-Martínez Pastor, M.-Aguilar, R., 1998: *Corolla complutensis in memoriam J. Lasso de la Vega*, Madrid.
- Hernández Muñoz, F., 1988: *La expresión del conocimiento y la voluntad en los discursos políticos de Demóstenes. (Estudio de las familias léxicas de λόγος, νοῦς, γινώσκω, βούλομαι y ἐθέλω)*, Madrid (Tesis UCM).
- Jouanna, J., 1992: *Hippocrate*, Paris: Fayard.
- López Férrez, J. A., 1998: «Φωνή y algunos derivados en el *Corpus Hippocraticum*», en Gil-Martínez Pastor-Aguilar (1998: 423-432).
- Martínez Hernández, M., 1976: *La esfera semántico-conceptual del dolor en Sófocles*, Madrid (Tesis UCM).
- Rodríguez Alfageme, I., 2000: «Patología de la voz en el *Corpus Hippocraticum*», *CFC (eg)* 10, 121-153.
- Schmidt, J. H., 1876: *Synonymik der Griechischen Sprache*, Leipzig, reimpr. Amsterdam, Hakkert, 1967.